








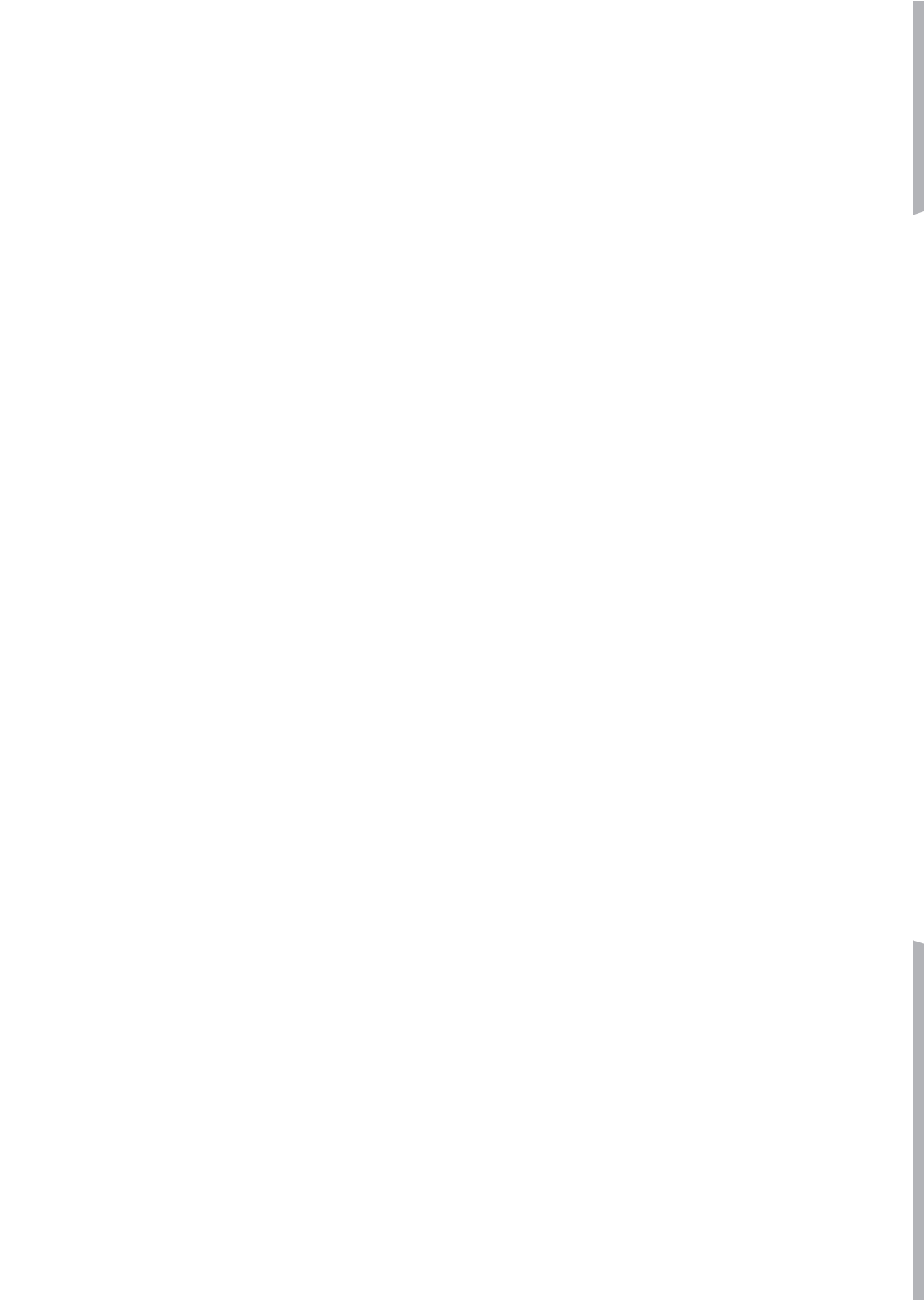


## Spis Treści

	1. Praca i działalność gospodarcza a legalizacja pobytu w Polsce	3
	2. Work, economic activity and legalization of stay in Poland	11
	3. العمل و النشاط الاقتصادي و تشريع الإقامة	19
	4. 就业和营业活动 使在波兰的居留合法化	27
	5. Le travail, l'activité économique et la légalisation du séjour en Pologne	33
	6. Աշխատանքը և տնտեսական գործունեությունը կապության օրինականացումը ՀՀ քառասունում	41
	7. Работа и предпринимательская деятельность и узаконение пребывания в Польше	49
	8. Праця і підприємницька діяльність та легалізація проживання в Польщі	57
	9. Lao động và hoạt động kinh doanh Với hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan	65



**Praca i działalność  
gospodarcza  
a legalizacja  
pobytu w Polsce**



## Praca i działalność gospodarcza a legalizacja pobytu w Polsce

Nowa ustawa o cudzoziemcach wprowadza znaczne zmiany w warunkach i zasadach legalizacji pobytu cudzoziemców podejmujących w Polsce pracę lub prowadzących działalność gospodarczą. Największa zmiana – to wprowadzenie jednolitego zezwolenia na pobyt i pracę. Wniosek w tej sprawie cudzoziemiec składa do Urzędu Wojewódzkiego właściwego ze względu na jego miejsce pobytu.

**Zezwolenie na pobyt czasowy i pracę** wydawane jest, gdy:

- cudzoziemiec posiada ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- cudzoziemiec posiada regularne i stabilne źródło dochodu, który wystarcza na pokrycie kosztów utrzymania osoby wnioskującej i osób pozostających na jej utrzymaniu,
- cudzoziemiec ma zapewnione miejsce zamieszkania,
- wynagrodzenie oferowane cudzoziemcowi nie jest niższe od stawek oferowanych za pracę porównywalnego rodzaju lub na porównywalnym stanowisku innym pracownikom polskim w danej branży.
- powiatowy urząd pracy nie mógł znaleźć wśród osób poszukujących pracy kandydata do pracy na danym stanowisku.

Wysokość miesięcznego dochodu cudzoziemca musi być wyższa niż minimalny dochód przewidziany przez ustawę o pomocy społecznej (w przeliczeniu na każdą osobę na utrzymaniu cudzoziemca).

Co do zasady warunkiem wydania zezwolenia na pracę jest też, aby pracodawca zamierzający zatrudnić cudzoziemca uzyskał od starosty dokument stwierdzający brak odpowiednich kandydatów do pracy wśród bezrobotnych i poszukujących pracy (po przeprowadzeniu tzw. testu rynku pracy); - oferuje cudzoziemcowi wynagrodzenie nie niższe niż wynagrodzenie pracowników polskich.”

Taki test rynku pracy nie jest wymagany w przypadku cudzoziemców, którzy nie potrzebują zezwolenia na podejmowanie pracy w Polsce, a także osób wykonujących zawody nie wymagające prowadzenia takich testów zgodnie z ustawą o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy.

W przypadku niektórych zawodów cudzoziemiec dodatkowo musi przedstawić dokumenty potwierdzające, że może podjąć daną pracę (dotyczy to tzw. zawodów regulowanych – których jest w Polsce ponad 300, m.in. są to zawody medyczne, związane z prawem, architekturą ale też innymi branżami, np. pracą w ochronie).

Wniosek o zezwolenie na pobyt czasowy i pracę nie może być złożony, gdy cudzoziemiec:

- posiada w Polsce dowolny rodzaj ochrony: status uchodźcy, ochronę uzupełniającą lub czasową, zgodę na pobyt tolerowany lub zgodę na pobyt ze względów humanitarnych albo azyl;
- oczekuje na rozpatrzenie wniosku o status uchodźcy lub azyl;
- posiada prawo stałego pobytu lub zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE ;
- przebywa w Polsce na podstawie wizy Schengen wydanej z powodów humanitarnych lub ze względu na interes państwa;
- jest zatrzymany w areszcie lub ośrodku strzeżonym dla cudzoziemców;
- może dobrowolnie opuścić Polskę w terminie dobrowolnego powrotu określonym w decyzji o zobowiązaniu do powrotu;
- jest zobowiązany do opuszczenia terytorium Polski w wyniku odmowy przedłużenia wizy Schengen, zezwolenia na pobyt czasowy lub stały (albo cofnięcia takiego zezwolenia), od-

- mowy udzielenia ochrony międzynarodowej albo cofnięcia zgody na pobyt z powodów humanitarnych;
- jest pracownikiem delegowanym do pracy w Polsce przez pracodawcę zagranicznego;
  - wjechał do Polski w ramach ułatwień wjazdowych dla cudzoziemców podróżujących w celu wymiany handlowej lub inwestycji;
  - prowadzi w Polsce działalność gospodarczą.

## Odmowa wydania zezwolenia

Zezwolenie nie jest wydawane, gdy:

- cudzoziemiec nie spełnia wymogów stawianych dla danego rodzaju zezwolenia,
- dane cudzoziemca są wpisane do wykazu cudzoziemców niepożądanych lub SIS do celów odmowy wjazdu,
- wymagają tego względy obronności lub bezpieczeństwa państwa albo porządku publicznego,
- cudzoziemiec złożył fałszywe zeznania lub przedstawił fałszywe dokumenty,
- cudzoziemiec ma zaległości podatkowe w Polsce,
- cudzoziemiec nie zwrócił kosztów związanych ze zobowiązaniem go do powrotu,
- cudzoziemiec podlega obowiązkowi leczenia w związku z polskimi przepisami o chorobach zakaźnych, ale nie wyraża zgody na leczenie,
- cudzoziemiec złożył wniosek w czasie nielegalnego pobytu w Polsce lub przebywa w Polsce nielegalnie,
- pracodawca lub cudzoziemiec w przeszłości został ukarany za przestępstwa związane z nielegalnym zatrudnieniem.

Zezwolenie wydane cudzoziemcowi na pobyt i pracę dotyczy konkretnego pracodawcy i rodzaju pracy, opisanego w zezwoleniu. Zgoda dotyczy pracy na wskazanym stanowisku, za określone wynagrodzenie i w określonym wymiarze pracy.

Cudzoziemiec jest zobowiązany do:

- niezwłocznego wystąpienia do Urzędu Wojewódzkiego z wnioskiem o zmianę zezwolenia w przypadku zmiany warunków pracy (z wyjątkiem zmiany nazwy, adresu lub formy prawnej pracodawcy lub podwyższenia wynagrodzenia cudzoziemca). Niedopełnienie tego obowiązku może skutkować cofnięciem zezwolenia.
- powiadamiania Urzędu Wojewódzkiego o utracie pracy w ciągu 15 dni od daty tego zdarzenia.
- złożenia do Urzędu Wojewódzkiego wniosku o wymianę karty pobytu jeżeli zmieniły się dane wpisane w karcie (np. adres).

## *Niebieska karta UE*

(zezwolenie na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji)

Specjalne zezwolenie na pobyt przeznaczone jest dla wykwalifikowanych pracowników, którzy w Polsce podejmują pracę wymagającą wysokich kwalifikacji. Do jego uzyskania potrzebna jest umowa o pracę i odpowiednio wysokie zarobki, a także udokumentowane kwalifikacje cudzoziemca. Zezwolenie można otrzymać na okres do 3 lat. Udziela się go na okres o trzy miesiące dłuższy, niż planowany okres zatrudnienia, nie dłużej jednak niż 3 lata.

Zezwolenie wydawane jest na podjęcie pracy u konkretnego pracodawcy, na konkretnych warunkach. Zmiana warunków zatrudnienia w ciągu dwóch lat od uzyskania zezwolenia wymaga powia-

domienia Urzędu, który je wydał. Powiadomienie powinno nastąpić w ciągu 15 dni. Zmiana pracodawcy wymaga uzyskania nowego zezwolenia. Niedopełnienie tych obowiązków może skutkować odebraniem zezwolenia.

Wnioskując o Niebieską Kartę UE cudzoziemiec przedstawia:

- umowę o pracę na okres co najmniej 1 rok (honorowane są też umowy zlecenia lub umowy o dzieło),
- kwalifikacje i dokumenty potrzebne do wykonywania pracy, w przypadku zawodów regulowanych,
- dokumenty potwierdzające posiadanie wyższych kwalifikacji zawodowych,
- ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- zgodę na wykonywanie pracy lub podjęcie działalności, gdy jest ona wymagana.

Kwota wymaganych zarobków to co najmniej 150 procent przeciętnego wynagrodzenia w Polsce.

Pracodawca musi również przeprowadzić test rynku pracy.

Przepisy dopuszczają, aby dwukrotnie w czasie posiadania zezwolenia cudzoziemiec pozostawał czasowo bez pracy. Okresy bez pracy nie mogą jednak być dłuższe niż trzy miesiące.

### ***Zezwolenie na pobyt dla pracowników delegowanych do pracy w Polsce przez pracodawcę zagranicznego***

Specjalny rodzaj zezwolenia wydawany jest pracownikom delegowanym do pracy w Polsce przez pracodawcę zagranicznego. Cudzoziemiec może uzyskać to zezwolenie, gdy posiada zezwolenie na pracę lub ma prawo do wykonywania pracy w Polsce bez zezwolenia, lub gdy dany rodzaj pracy nie wymaga uzyskania zezwolenia.

Warunkiem uzyskania zezwolenia jest posiadanie przez cudzoziemca źródła stabilnego i regularnego dochodu pozwalającego na pokrycie kosztów utrzymania w Polsce jego i osób pozostających na jego utrzymaniu w wysokości wyższej niż minimalny dochód przewidziany przez ustawę o pomocy społecznej. Wymagane jest także posiadanie ubezpieczenia zdrowotnego w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski. Cudzoziemiec musi też udokumentować, że posiada w Polsce miejsce zamieszkania.

### ***Zezwolenie na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej***

Założenie firmy w Polsce nie daje cudzoziemcowi automatycznie prawa pobytu w Polsce - ale może być podstawą do wnioskowania o to prawo. Do złożenia wniosku potrzebne jest :

- ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- stałe i stabilne źródło dochodu, które pozwala na utrzymanie wnioskodawcy i członków rodziny pozostających na jego utrzymaniu,
- zgodę na wykonywanie działalności, gdy jest wymagana,
- posiadanie przez cudzoziemca miejsca zamieszkania w Polsce.

Określone warunki musi też spełniać firma, której działanie jest podstawą do złożenia wniosku:

- działalność musi przynosić dochód w wysokości co najmniej 12-krotnej wysokości przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w województwie, w którym znajduje się siedziba firmy,

albo

- firma musi zatrudniać co najmniej dwóch pracowników na pełen etat przez co najmniej jeden rok przed złożeniem wniosku. Pracownicy muszą być Polakami lub cudzoziemcami, którzy posiadają prawo do pracy w Polsce bez zezwolenia, albo
- firma wykaże, że posiada środki finansowe na spełnienie tych warunków w przyszłości lub podejmuje działania w tym kierunku, w szczególności jeżeli przynosi korzyści polskiej gospodarce przyczyniając się do wzrostu inwestycji, transferu technologii, wprowadzania korzystnych innowacji lub tworzenia miejsc pracy .

Przepisy dotyczące legalizacji pobytu cudzoziemców w związku z ich obecnością na polskim rynku pracy reguluje Dział V ustawy:

Rozdział 2 – zezwolenie na pobyt i pracę

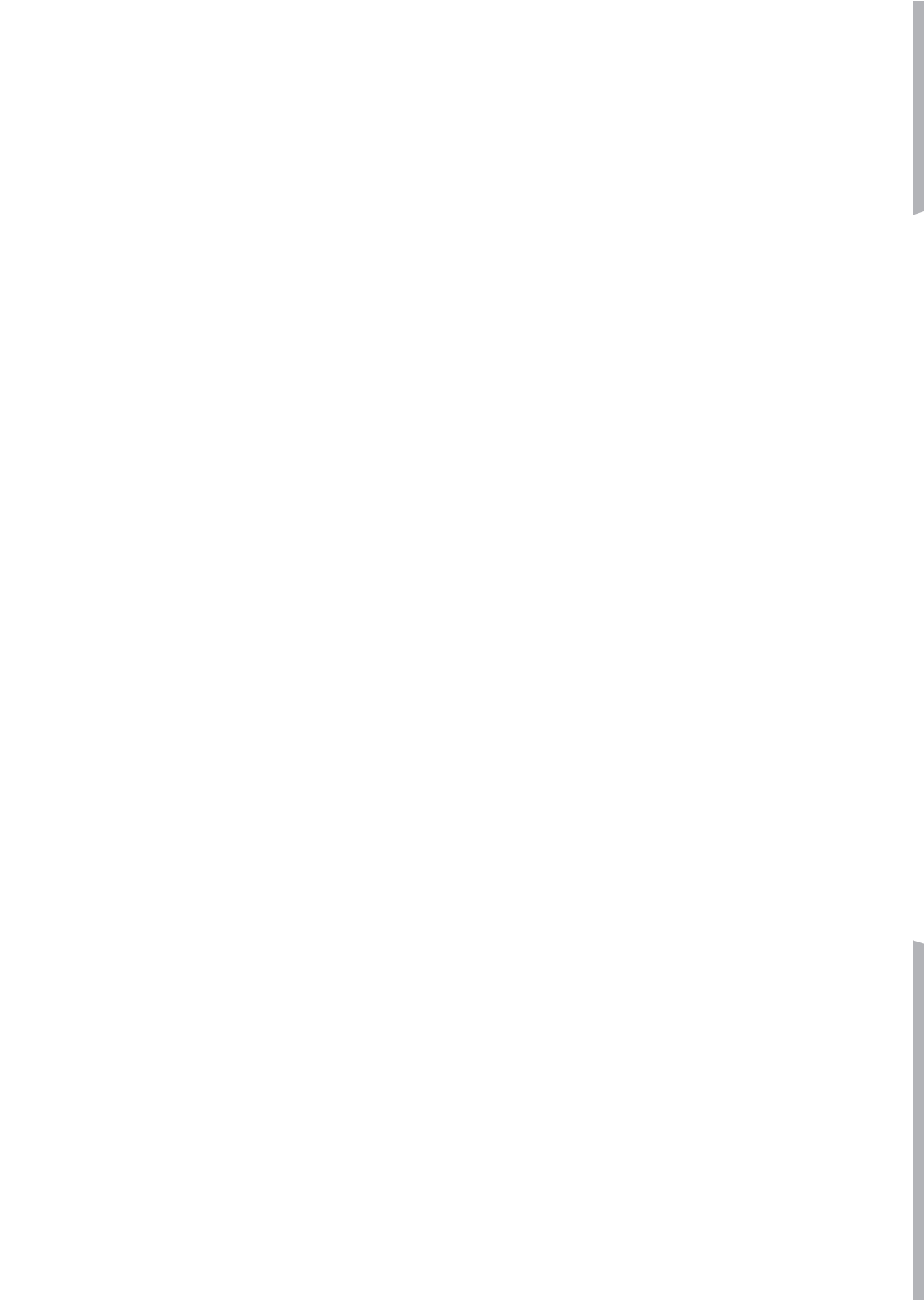
Rozdział 3 – Niebieska Karta UE

Rozdział 4 – zezwolenie na pobyt dla pracowników delegowanych

Rozdział 5 – legalizacja pobytu w związku z działalnością gospodarczą.







**Work,  
economic activity  
and legalization  
of stay in Poland**



## Work, economic activity and legalization of stay in Poland

The new Act on Foreigners introduced significant changes in the conditions of legalization of stay of foreigners who work or carry on economic activity in Poland. The biggest change is the introduction of a single residence permit and work permit. In this matter, the foreigner files an application to the Office of the Voivodeship, competent for his/her place of residence.

**Temporary residence permit and work permit** is issued when:

- the foreigner has health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland
- the foreigner has a stable and regular income source, sufficient to cover the cost of maintenance of the applicant and his/her dependants,
- the foreigner has a guaranteed place of stay,
- the salary offered to the foreigner is not lower than the proposed rates for work of a similar nature or the salary on a comparable position proposed to the Polish workers in the industry.
- the powiat labour office has not been able to find a candidate from among job seekers.

The amount of the foreigner's monthly income must be higher than the minimum income provided for by the Act on Social Assistance (for all the dependants of the foreigner).

As a general rule, the condition of the issuance of a work permit is that an employer intending to employ a foreigner should obtain a document from the staroste indicating the lack of appropriate candidates from among the unemployed and persons seeking employment (after doing the so-called "labour market test") and should offer the foreigner a salary which is not lower than the salary of Polish employees.

The labour market test is not required in case of foreigners who do not need a work permit in Poland, as well as those engaged in professions that do not require such tests, in accordance with the Act on Employment Promotion and Labour Market Institutions.

In the case of certain professions, a foreigner must in addition present evidence that he/she will be able to take up the job (in "closed" professions - more than 300 jobs in Poland, including medical profession, professions related to law, architecture, but also in other sectors, such as personal security).

An application for work permits and temporary residence permit may not be filed when the foreigner:

- has any type of protection in Poland: refugee status, subsidiary or temporary protection, a tolerated residence permit or a residence permit on humanitarian grounds or political asylum;
- his/her application for refugee or asylum status is being examined;
- has permanent residence or long-term EU resident status;
- resides in Poland on the basis of a Schengen visa issued for humanitarian reasons or due to the interest of the State;
- has been arrested or is in a detention centre;
- may voluntarily leave the country within the period of voluntary return, specified in the decision on return;
- is required to leave the territory of Poland following the refusal of renewal of a Schengen visa, a temporary or permanent residence permit (or the withdrawal of such a permit), refusal of international protection or withdrawal of a permit for humanitarian reasons;

- is a worker appointed to work in Poland by foreign employers;
- entered the Polish territory in the context of the facilitation of visa issuance for foreigners travelling for commercial or investment purposes;
- conducts business activities in Poland.

### ***Refusal of permits***

No permit shall be issued if:

- the foreigner does not meet the requirements for a type of permit,
- foreigner's details are in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is due to considerations related to defence or security of the State or protection of public order;
- the foreigner has made a false statement or has provided false documents,
- the foreigner has tax arrears in Poland,
- the foreigner has not repaid the costs associated with the obligation to return,
- he/she must undergo compulsory treatment, because of the Polish rules on infectious diseases, but he refuses treatment,
- he/she filed an application during his/her illegal stay in Poland or they stay illegally in Poland.
- in the past the employer or foreigner were punished for offences relating to illegal employment.

The permit issued to a foreigner for residence and work concerns a single employer and type of work described in the permit. The permit concerns work at a specific position, with a defined pay and a specified number of hours.

The foreigner will be required to:

- request, without delay, the Office of the Voivodeship to amend the permit in the case of new working conditions (with the exception of changes of name, address or legal form of the employer or a pay rise). Non-compliance with this obligation may result in the revocation of the permit.
- notify the Voivodeship Office about loss of employment within 15 days of the date of this event.
- submit to the Office an application on replacing their residence permit if the card data have changed (such as the address).

### ***EU blue card***

(Temporary residence permit for work in highly skilled professions)

It is a permit for skilled workers who have a highly qualified job in Poland. In order to have it granted, it is necessary, among other things, to have a contract of employment for a period of at least 1 year, high enough incomes, and the qualifications required. The permit may be granted for the maximum period of 3 years. It is granted for a period of about three months more than the period of employment, but not more than 3 years.

This permit is issued to start working for a particular employer under certain conditions. A change in working conditions within two years from the date of permit requires notification of the Office that issued it. The notification must take place within 15 days. The change of employer requires the foreigner to seek a new permit. Non-compliance with these obligations may result in a withdrawal of the permit.

To apply for an EU blue card, a foreigner presents:

- a contract of employment for a period of at least 1 year (contracts of mandate [umowa zlecenie] or service contracts [umowa o dzieło] are also acceptable),
- qualifications and the necessary documents to do the work, in the case of regulated professions (“closed”)
- evidence of higher education
- health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- a work permit or a permit to carry on economic activity when it is required.

The salary amount shall be at least at 150% of the average wage in Poland.

The employer must also carry out a labour market test.

The provisions allow a foreigner to be temporarily unemployed twice at the time of the permit. Jobless spells cannot exceed three months.

### ***Residence permit to a worker appointed to work in Poland by foreign employers***

A worker appointed to work in Poland by foreign employers should seek a special permit. A foreigner can get this permit when he/she has a work permit, or had the right to work in Poland without permission, or when the nature of the work does not require a permit.

To obtain this permit, a stable and regular income source is required that allows a foreigner to cover the cost of living in Poland and that of his/her dependants in the amount higher than the minimum income provided for by the Act on Social Assistance. He/she is also required to have health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland. The alien must also prove that he/she has a place of residence in Poland.

### ***Temporary residence permit for the purpose of economic activity***

Starting a business in Poland does not give an automatic right to reside in Poland - but it can be a reason for the request. To submit the request, the following is necessary:

- health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- a stable and regular income source that allows the applicant to provide for himself and members of their family,
- a permission for activities where it is required,
- a place of residence in Poland.

The company covered by the application must also meet certain conditions:

- activities must bring an income of at least twelve times the amount of the average monthly wage in the voivodeship where the registered office is located, or
- the company must employ at least two employees full-time for a minimum of one year before filing the application. The workers must be Polish or foreigners, who are entitled to work without authorisation in Poland, or
- the company demonstrates that it has the financial resources required to meet these requirements in the future or that it takes measures in this direction, especially if its activities are beneficial to the Polish economy by contributing to an increase in investment, transfer of technologies, introduction of beneficial innovations and job creation.

The provisions relating to legalization of stay of foreigners with regard to their presence on the Polish labour market can be found in Section V of the Act:

Chapter 2 - Residence and work permits

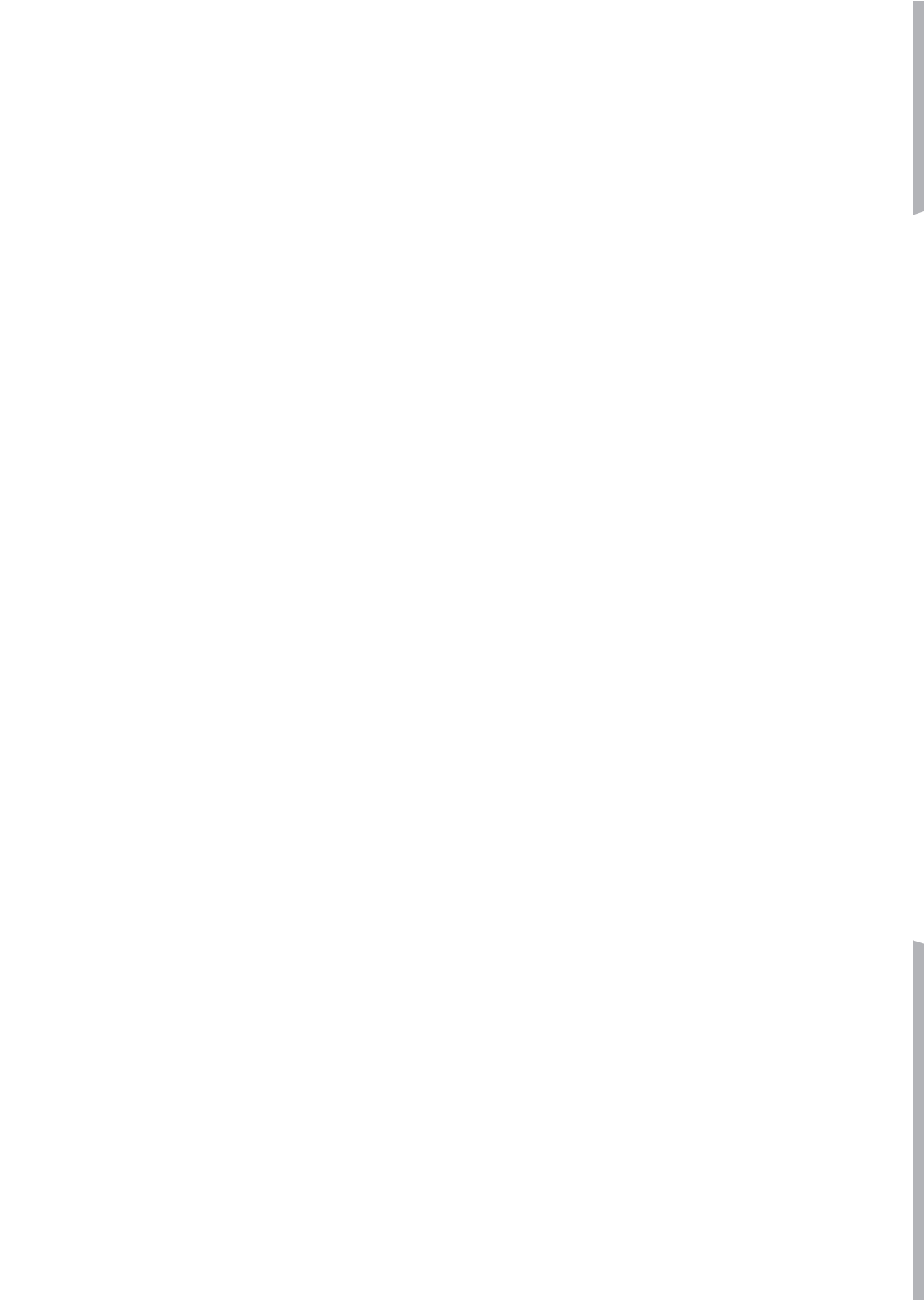
Chapter 3 - EU blue card

Chapter 4 - Residence permit for delegated workers

Chapter 5 - Legalization of stay in the context of economic activity.







العمل و النشاط الاقتصادي  
و تشريع الإقامة



## العمل و النشاط الاقتصادي و تشريع الاقامة

يدخل القانون الجديد الخاص بالأجانب العديد من التغييرات فيما يخص الشروط و اسس تشريع اقامة الاجانب القاطنين بالعمل او القاطنين بالنشاط الاقتصادي في بولندا و من اهمها دمج الموافقة على الاقامة بالموافقة على العمل ويقوم الاجنبي بتقديم هذا الطلب الى ادارة المحافظة الخاصة بمحل سكنه

ويقوم الاجنبي بتقديم الطلب بنفسه، اما الاجراءات السابقة وهي تقديم طلب الحصول على الاقامة من قبل صاحب العمل ستكون متاحة ايضا، خاصة عندما تكون الموافقة على العمل اساسا لإصدار التأشيرة للأجنبي و قدومه الى بولندا، اما في حالة تواجد الاجنبي في بولندا . ستكون الاجراءات الخاصة بإصدار الاقامة المؤقتة و الموافقة على العمل موحدة لتصبح اقصر و اسهل

يتم منح الاقامة المؤقتة من اجل العمل للاجنبي اذا استوفيت الشروط التالية

- له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل بثبت تغطية
- تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- لديه مصدر دخل ثابت و مستقر يكفيه لتغطية مصاريف اقامته و مصاريف الاشخاص المتكفل بهم
- لديه محل سكن مؤكد
- الراتب او الاجرة الذي يستلمها الاجنبي مقابل عمله لا تقل عن الاجر المتوسط
- للمواطنين البولنديين في نفس مجال العمل او في نفس الوظيفة
- لم تنجح ادارة العمل المحلية في البحث عن مرشح للوظيفة المحددة بين الاشخاص العاطلين
- يكون راتب او اجرة الاجنبي اعلى من الدخل المتوسط المحدد في القانون الخاص
- (بالمساعدة الاجتماعية) وذلك بعد تقسيمه على كل افراد اسرة الاجنبي

حيث من المتطلبات القانونية ان يتم منح تصريح العمل بعد الحصول من صاحب العمل على شهادة تثبت عدم وجود مرشحين للعمل من بين العاطلين عن العمل او الباحثين عنه، و يقوم بإصدار الشهادة عمدة المدينة او رئيسها (يتم اجراء بما يسمى باختبار سوق العمل) وعليه ان يبين ان راتب الاجنبي لا يقل عن العامل او الموظف البولندي

بالنسبة للأجانب الذين لا يحتاجون الى تصريح عمل في بولندا فلا توجد ضرورة اجراء اختبار سوق العمل ، وذلك يخص ايضا المهنة المحددة . في قانون ترويج التوظيف ومؤسسات سوق العمل

بالنسبة لبعض المهنة فعلى الاجنبي ان يقوم بتقديم شهادات اضافية تثبت امكانياته في اداء العمل (وذلك يخص مجموعة المهنة المنظمة وهي مجموعة حوالي ٣٠٠ مهنة من ضمنها مهن في مجال الطب والقانون والهندسة ومجالات اخرى مثل مجال الامن

لا يجوز تقديم طلب الموافقة بمنح اقامة محددة المدة و العمل في الحالات التالية

- اذا كان الاجنبي حاصل على الحماية الدولية : حق اللجوء او الحماية التكميلية او
- الاقامة المسموح بها او الموافقة على الاقامة لأسباب انسانية
- ينتظر الاجنبي انتهاء اجراءات منح اللجوء
- اذا كان الاجنبي حاصل على اقامة دائمة او اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الاوربي
- يتواجد في بولندا بناء على تأشيرة منطقة شنغن او لأسباب انسانية او لمصلحة الدولة
- اذا كان محجوزا عليه في الحجز او في مركز تحت الحراسة للأجانب
- عليه مغادرة البلد بناء على قرار التزام الاجنبي بالعودة الى وطنه

- ملزم بمغادرة اراضي الجمهورية البولندية نتيجة الحصول على رفض لتمديد تأشيرة منطقة شنغن او الاقامة لمدة محددة
- او دائمة (او سحب الموافقة) او بسبب رفض على منح الحماية الدولية او سحب الموافقة بمنح الاقامة لأسباب انسانية
- اذا كان الاجنبي مكلفا بالعمل في بولندا من قبل صاحب عمل من خارج الدولة
- اذا دخل بولندا في اطار التسهيلات الخاصة بالأجانب الذين يسافرون لغرض التبادل التجاري والاستثماري
- له نشاط اقتصادي في بولندا

#### رفض الموافقة على منح الاقامة

يتم رفض منح الموافقة على الاقامة في الحالات التالية

- لا يستوفي الاجنبي شروط منح الاقامة المحددة
- تواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
- وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
- لأسباب شؤون الدفاع او الشؤون الامنية الدولية او يتطلب ذلك النظام العام
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقة اثناء الاجراءات
- اذا اقر الاجنبي بالكذب او خفى الحقيقة اثناء الاجراءات
- اذا لم يقيم الاجنبي باسترجاع التكاليف المتعلقة بالتزامه بالعودة
- اذا خضع الاجنبي للعلاج اللازم طبقا للقانونية البولندية الخاصة بالامراض المعدية ولم يوافق على العلاج
- اذا قام الاجنبي بتقديم الطلب عند تواجده في بولندا بشكل غير قانوني او يتواجد في بولندا بطريقة غير قانونية
- اذا تعرض صاحب العمل او الاجنبي الى العقوبة الجنائية بسبب جرائم متعلقة بالتوظيف الغير قانوني

تشير الموافقة الى صاحب عمل محدد وعمل او وظيفة محددة وتكون هذه المعلومات موصوفة في الموافقة كما يتم التحديد فيها قيمة الراتب و مدة الدوام

وعلى الاجنبي الالتزام بالتالي

- في حالة تغيير ظروف العمل (ما عدا تغيير اسم الشركة او وضعها القانوني او عنوانها او زيادة راتب الاجنبي) على الاجنبي ان يقوم بتقديم طلب لإدارة المحافظة لإصدار موافقة جديدة فوراً - وفي حالة عدم الالتزام بذلك من الممكن ان تسحب الاقامة
- على الاجنبي ابلاغ ادارة المحافظة بفقدان العمل خلال 10 يوم من تاريخ ذلك
- (على الاجنبي تقديم طلب بتغيير بطاقة الاقامة في حالة تغيير البيانات الواردة فيها (العنوان مثلا

#### البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي

(الموافقة على اقامة مؤقتة لغرض العمل في مجال التقديرات العالية)

هذه الاقامة مخصصة للعاملين ذوي التقديرات العالية و القائمين في بولندا بالإعمال في مجال التقديرات العالية و للحصول عليها يحتاج الاجنبي الى عقد عمل ينص على راتب عالي نسبيا كما عليه اثبات التقديرات العالية من خلال الوثائق والشهادات، من الممكن اصدار هذا النوع من الاقامة لمدة ثلاث سنوات حيث يتم منح الاقامة لمدة اطول بثلاثة اشهر من فترة العمل المحددة و لكن على شرط الا تتجاوز ثلاث سنوات

تشير الموافقة الى صاحب عمل محدد وظروف عمل محددة اما في حالة تغيير ظروف العمل فعلى الاجنبي ان يقوم بإبلاغ إدارة المحافظة المختصة بذلك خلال 10 يوما من تاريخه، اما تغيير صاحب العمل فيحتاج الى اصدار اقامة جديدة، وفي حالة عدم الالتزام بهذه الشروط

من الممكن ان تسحب الإقامة

عند تقديم الطلب بمنح البطاقة الزرقاء على الاجنبي ان يبين

- عقد عمل مبرم لمدة عام واحد على الاقل (يتم ايضا الاعتراف بعقد تنفيذ مشروع او عقد تكليف بالعمل
- الشهادات التقديرية والوثائق الضرورية عند القيام بالعمل في مجال المهنة المنظمة
- شهادات تثبت التقديرات المهنية العالية
- تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية
- تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- تصريح عمل او تصريح القيام بنشاط اقتصادي اذا احتاج الامر لذلك

على صاحب العمل ان يقوم بإجراءات اختبار سوق العمل

تسمح القوانين للأجنبي ان يظل دون عمل مرتين خلال فترة اقامته و لكن لا يجوز ان تكون هذه المدة اطول من ثلاثة شهور في المرة الواحدة

الموافقة على الإقامة للعاملين المكلفين للعمل في بولندا من قبل صاحب العمل من خارج الدولة

يتم اصدار موافقة خاصة للعاملين المكلفين للعمل في بولندا من قبل صاحب العمل من خارج الدولة فمن الحق الاجنبي الحصول عليه اذا كان لديه تصريح عمل او له الحق في القيام بالعمل في بولندا دون تصريح او اذا هذا النوع من العمل لا يحتاج الى تصريح خاص

يكون شرط الحصول على الإقامة وجود مصدر دخل ثابت ومستقر للأجنبي يمكنه من تغطية مصاريف الحياة في بولندا ومصاريف الاشخاص المتكفل بهم و يكون هذا الدخل اعلى من الدخل الادنى المشار اليه في قانون المساعدة الاجتماعية

كما يجب على الاجنبي ان يكون لديه تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية كما يجب ان يثبت ان لديه محل سكن مؤكد

الموافقة على الإقامة المؤقتة من اجل النشاط الاقتصادي

تأسيس شركة في بولندا لا يعطي للأجنبي حق الإقامة في بولندا بشكل تلقائي و لكنه يمكن ان يصبح اساسا لتقديم طلب بخصوص الإقامة ، حيث يحتاج الاجنبي ارفاق ما يثبت التالي

- له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية
- تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
- لديه مصدر دخل ثابت و مستقر يكفيه لتغطية مصاريف اقامته و مصاريف الاشخاص المتكفل بهم
- الموافقة على القيام بالنشاط الاقتصادي اذا احتاج الامر لذلك
- لديه محل سكن مؤكد في بولندا

كما ان الشركة التي تم تأسيسها من قبل الاجنبي و التي تعد اساسا لتقديم الطلب يجب ان تستوفي الشروط التالية

- لا يقل دخل الشركة عن ١٢ اضعاف الراتب المتوسط في المحافظة التي يتواجد فيها
- مقر الشركة وذلك في العام الذي يسبق تاريخ تقديم الطلب
- تقوم الشركة بتعيين شخصين على الاقل لمدة غير محددة و في نظام دوام كامل وعلى العاملين
- ان يكونوا بولنديين الجنسية او اجانب يتمتعون بحق العمل دون تصريح

للشركة وسائل كافية لاستيفاء تلك الشروط مستقبليا او تتخذ خطوات وتقوم بنشاطات تؤهلها لذلك في المستقبل خاصة اذا كان ذلك في مصلحة الاقتصاد البولندي ويساعد على تنمية الاستثمار ونقل التكنولوجيا الحديثة وخلق اماكن عمل جديدة

(الشروط الموصوفة اعلاه تخص ايضا الشركات الفردية (العمل للحساب الخاص

:القوانين الخاصة بتشريع إقامة الاجانب بناء على تواجدهم في سوق العمل البولندي ينظمها الجزء الخامس من القانون بالشكل التالي

الفصل الثاني - الموافقة على الإقامة والعمل

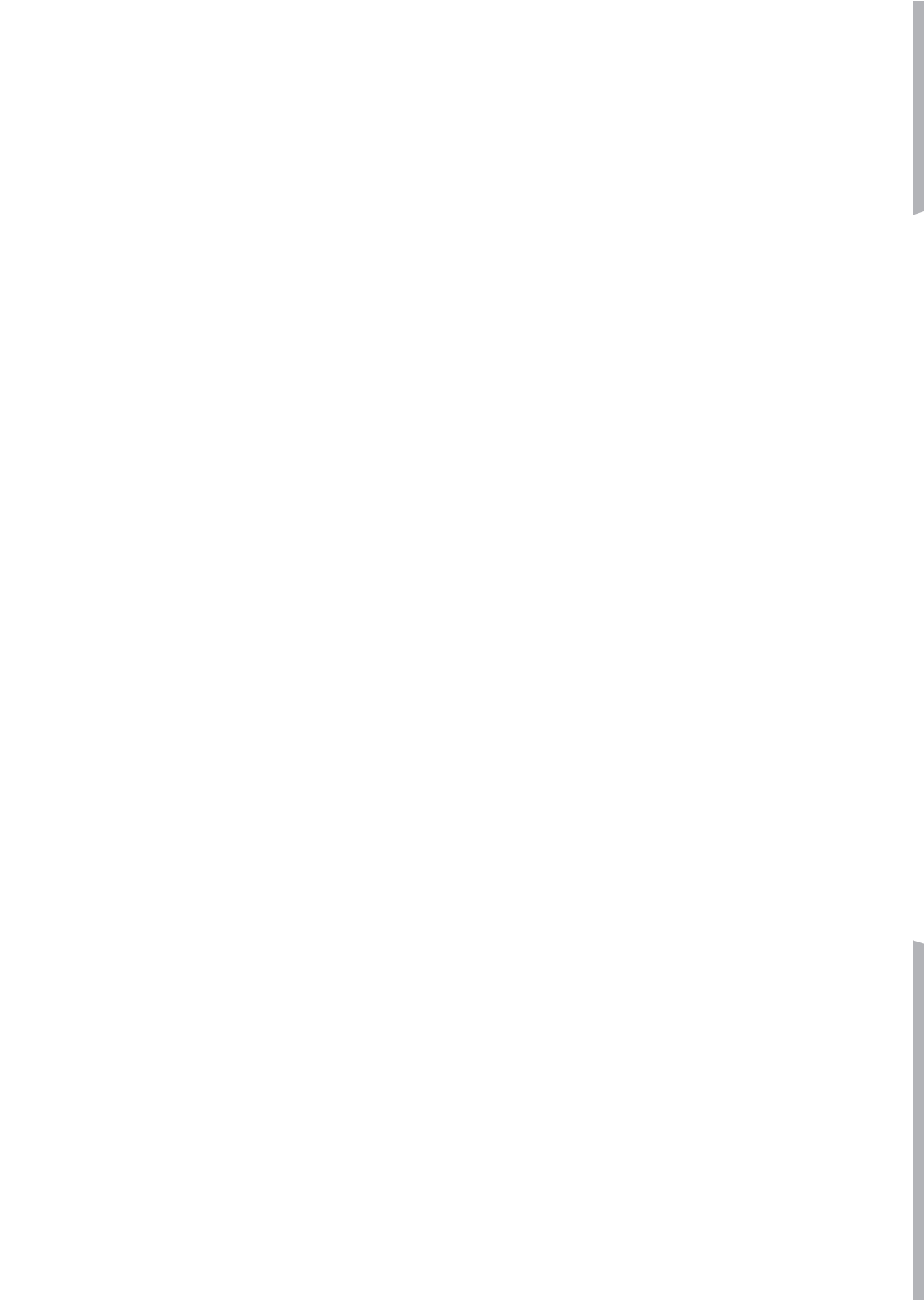
الفصل الثالث: البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي

الفصل الرابع - الموافقة على الإقامة للعاملين المكلفين بالعمل

الفصل الخامس - الموافقة على الإقامة بناء على القيام بنشاط اقتصادي







# 就业和营业活动 使在波兰 的居留合法化



## 就业和营业活动 使在波兰的居留合法化

新的外国人法就外国人于波兰就业或从事营业活动的居留合法化条件和原则上,有相当程度的变更。最大的改变为实施统一的居留和就业许可。针对此项,外国人必须向其居住地具管辖权的省政府提出申请。

符合下列情况时得以发给临时居留许可及就业许可:

- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。
- 该外国人拥有定期且稳定的收入来源,足以支付申请人及其抚养人口的生活费用;
- 拥有居住地点。
- 提供外国人的薪资不低于特定行业中波兰员工类似职位或类似种类工作的报酬率。
- 县立劳动局无法于寻找工作者中找到特定职位的工作候选人时。

外国人的月收入必须高于社会救助法所规定的最低收入金额(换算成外国人的单一抚养人口金额)。

发给就业许可的基本条件在于有意雇用外国人的雇主,事先于县政府取得无适当的失业者就业人选证明(经过劳动市场测试后),且提供外国人的工资不得低于波兰员工的工资。

如果是在波兰不需就业许可的外国人,或根据劳动市场机构及雇用推广法规定,不需进行这类测试的就业人士,就不需要这类测试。

就某些职业而言,外国人必须额外提供可以担任特定工作的证明文件,这类职业共超过300项,如:医疗、法律、建筑或其他受保护的职业等。

在下列情况下,外国人不得提出临时居留许可及就业许可申请:

- 在波兰拥有任意一种保护,如:难民身份、间接接触保护或临时保护、容忍居留许可或基于人道主义或庇护的居留许可。
- 等待难民身份或庇护申请的审核。
- 永久居留权或欧盟长期居留许可。
- 因人道主义或基于国家利益等原因发给申根签证而在波兰居留。
- 受监禁或留置外国人收容中心。
- 得以在返回决议所规定期限内自愿离开波兰。
- 因被拒绝延长申根签证、拒绝发给临时居留或永久居留许可(或被撤回这类许可)、被拒绝给予国际保护或撤回人道主义因素的居留许可,而必须离开波兰者。
- 由国外雇主派遣至波兰任职。
- 外国人因贸易或投资项目而入境波兰。
- 在波兰营业。

### 拒绝发给许可

在下列情况下不发给许可:

- 外国人不符合特定许可种类的要求。
- 外国人的资料被列入不欢迎入境波兰的外国人名单中或申报信息系统中, 被拒绝入境。
- 因国防、国家安全或公共秩序上的需要。
- 外国人提出虚假证言或出示虚假文件。
- 外国人在波兰拖欠税款。
- 未偿还返回的相关费用;
- 外国人必须遵循波兰的传染病治疗规定, 却不同意接受治疗。
- 提出申请的外国人在波兰曾非法居留或目前非法居留。
- 雇主或外国人过去有非法雇用方面的相关前科记录。

发给外国人的居留及就业许可与许可中注明的特定雇主和工作种类。许可与指定职位的工作有关, 其薪资特定及其工作时间特定。

外国人必须尽下列责任:

- 立刻向省政府提交更改工作条件变更(除了更改名字、地址、雇主法定形式或提高外国人工资等以外)。未尽此责任可能导致许可撤销。
- 在失业后15天内将此事通知省政府。
- 如果居留卡上的资料有变动(如地址等), 向省政府提出更换居留卡申请。

## 欧盟蓝卡

(需要高资格要求的职业所需的临时居留许可)

针对在波兰就任需要高资格的员工的特殊居留许可。取得该许可需要工作合同、相当的高薪及证明外国人资格的文件。许可取得的期限为 3年。发给期限为计划中就职期限后3个月, 然而不得超过3年。

只能在特定雇主任用且于特定工作条件下才得以发给许可。取得许可后两年内任职条件变更必须通知发给许可的省政府。通知必须于15天内进行。雇主改变后必须取得新的许可。未尽上述责任有可能被撤回许可。

提出欧盟蓝卡申请时, 外国人必须提交下列事项:

- 至少1年期的工作合同(服务合同或论件合同也同样有效)。
- 如有规定专业时, 执行工作上所需的资格和文件。
- 证明具备高级专业资格的文件。
- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。
- 如果有要求的话, 必须具备工作或营业上的同意。

必要的薪酬金额为波兰平均工资的150%以上。

雇主也必须进行劳动市场测试。

规定中, 外国人在拥有许可期间得以两度暂时失业。然而失业期不得超过3个月。

## 由外国雇主派遣至波兰工作的员工居留许可

由外国雇主派遣至波兰工作的员工得以发给特殊种类的许可。如果外国人拥有就业许可或在波兰工作不需许可的权利或特定工作种类不要求取得许可时，该外国人可以取得许可。

取得许可的条件在外国人拥有稳定且定期的收入来源，得以维持个人和受其抚养人口在波兰的生活费用，其金额必须超过社会援助法所规定的最低收入。该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。外国人也必须证明其在波兰有居住地点。

## 执行营业的临时居留许可

在波兰设立公司并不赋予外国人在波兰居留的权利，但可以成为提出该项权利申请的基础。提出申请的要项：

- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。
- 固定且稳定的收入来源，得以维持申请人及受其抚养人的生活费用。
- 如果有必要，取得营业同意；
- 外国人必须拥有在波兰的居住地点；

公司也必须符合特定条件，其经营为提出申请的基础：

- 其营业所带来的收入必须至少为公司所在省份的平均月工资的12倍以上。
- 公司在提出申请前，必须雇用至少两名的全职员工，时间至少为一年。雇员必须为波兰人或拥有在波兰不需许可的工作权的外国人，
- 或由公司证明拥有在未来满足这些条件的或采取该方向经营所需的财力，尤其是如果能为波兰经济带来利益，促成投资成长、技术转移、引入有利创新或创造就业机会等。

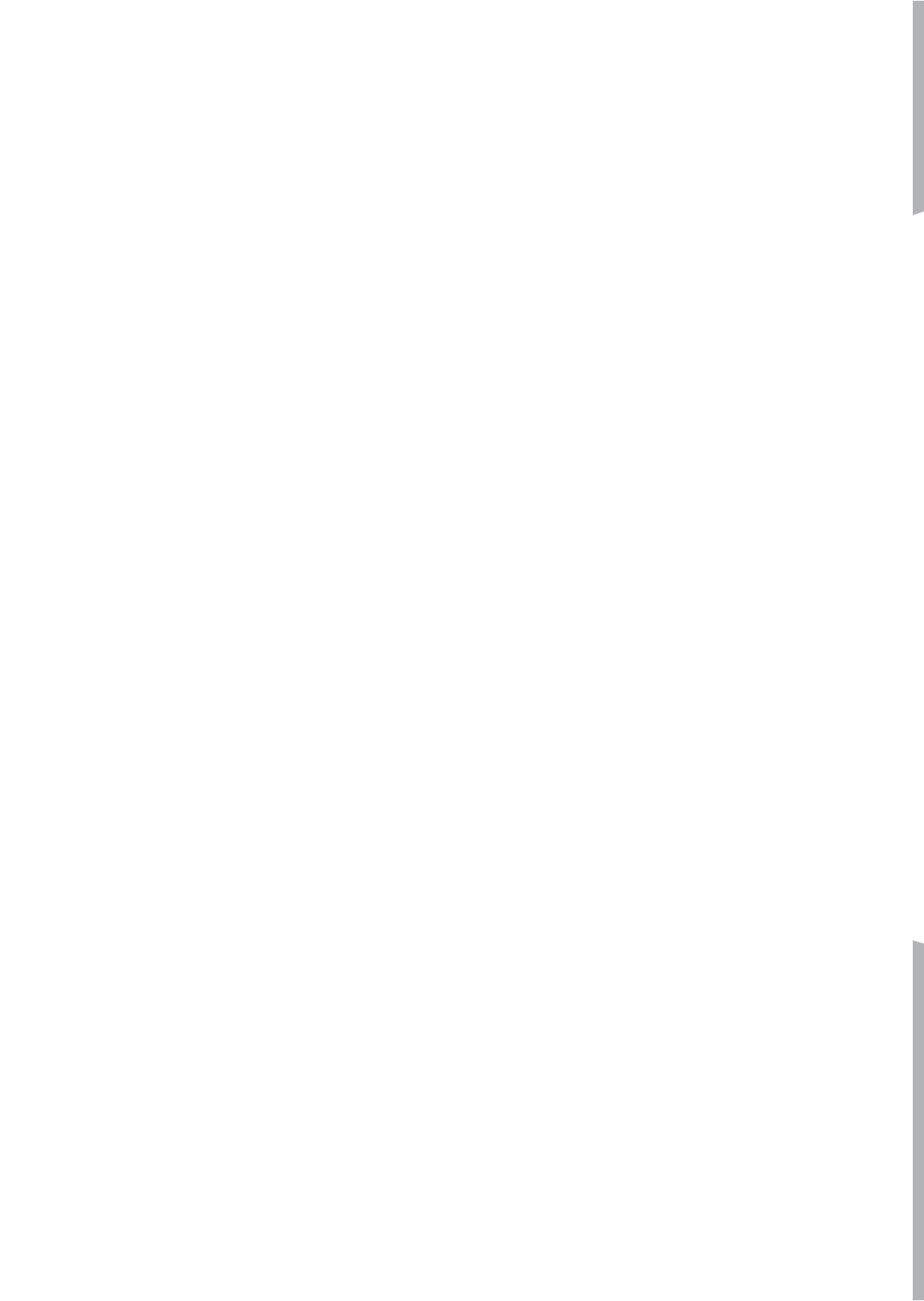
有关外国人在波兰劳动市场的居留合法化规定见该法第五章：

### 第二章 — 居留及就业许可

### 第三章 — 欧盟蓝卡

### 第四章 — 外派员工的居留许可

### 第五章 — 营业相关的居留合法化





**Le travail, l'activité  
économique et la  
légalisation  
du séjour en Pologne**



## Travail, activité économique et légalisation du séjour en Pologne

La nouvelle loi sur les étrangers a introduit des modifications importantes dans les conditions de la légalisation du séjour des étrangers qui travaillent ou mènent une activité économique en Pologne. Le plus grand changement est l'introduction d'un titre unique de séjour et un permis de travail combinés. L'étranger dépose une demande dans ce cas à L'Office de la Voïvodie, compétent en raison de son lieu de résidence.

Titre de séjour temporaire et permis de travail combinés sont délivrés si :

- l'étranger possède une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne
- l'étranger a une source de revenu stable et régulière, suffisante pour couvrir les frais d'entretien du demandeur et les personnes à sa charge,
- l'étranger a un lieu de résidence garanti,
- le salaire offert à l'étranger n'est pas plus bas que les tarifs proposés pour des travaux de nature comparable ou que le salaire à un poste comparable, proposé aux travailleurs polonais dans l'industrie.
- l'office de travail de powiat n'a pas été en mesure de trouver un candidat parmi les demandeurs d'emploi.

Le montant du revenu mensuel de l'étranger doit être plus élevé que le revenu minimum prévu par la loi sur l'aide sociale (pour toute personne à la charge de l'étranger).

En règle générale, la condition de la délivrance d'un permis de travail est l'obtention, par l'employeur ayant l'intention d'employer l'étranger, d'un document auprès du staroste indiquant le manque des candidats appropriés au travail parmi les chômeurs et les personnes à la recherche d'emploi (après le « test du marché du travail ») ; il lui offre un salaire non inférieur à la rémunération des salariés polonais »

Ce test de marché du travail n'est pas requis dans le cas des étrangers qui n'ont pas besoin d'un permis de travail en Pologne, ainsi que ceux qui exercent des professions qui ne nécessitent pas de tels tests, conformément à la loi sur la promotion d'emploi et les institutions du marché du travail.

Dans le cas de certaines professions, l'étranger doit en plus présenter des preuves qu'il peut accepter un emploi (il s'agit des professions dites « fermées » – plus de 300 en Pologne, y compris la profession médicale, les professions liées à la loi, l'architecture, mais aussi dans d'autres secteurs, tels que la garde du corps).

Une demande de séjour temporaire et permis de travail ne peut pas être déposée lorsqu'un étranger:

- est couvert par une des types de protection en Pologne: le statut de réfugié, une protection subsidiaire ou temporaire, un titre de séjour toléré ou un permis de séjour sur des motifs humanitaires ou d'asile ;
- sa demande de statut de réfugié ou d'asile est en train d'être examinée ;
- a un titre de séjour permanent ou de résident de longue durée (UE);
- séjourne en Pologne sur la base d'un visa de Schengen, délivré pour des raisons humanitaires ou en raison de l'intérêt de l'État;
- a été arrêté ou se trouve dans un centre de détention;
- peut quitter volontairement le pays dans un délai de retour volontaire, précisé dans la décision de retour ;

- est tenu de quitter le territoire de la Pologne suite au refus de renouvellement d'un visa Schengen, d'un titre de séjour temporaire ou permanent (ou le retrait d'un tel titre), au refus de protection internationale ou au retrait du permis de séjour pour des raisons humanitaires ;
- est un travailleur délégué pour travailler en Pologne par des employeurs étrangers ;
- est entré sur le territoire polonais dans le cadre des facilitations de la délivrance de visas pour les étrangers voyageant aux fins commerciales ou de l'investissement ;
- Exerce une activité économique en Pologne.

### ***Refus de permis***

Aucun permis n'est délivré si:

- l'étranger ne répond pas aux exigences pour un type donné de permis,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- ceci est dicté par les considérations de la défense ou la sécurité de l'État ou la protection de l'ordre public;
- l'étranger a fait une fausse déclaration ou a fourni des faux papiers,
- l'étranger a des arriérés fiscaux en Pologne,
- l'étranger n'a pas remboursé les coûts associés à l'obligation de retour,
- l'étranger est soumis au traitement obligatoire, à cause des règles polonaises sur les maladies infectieuses, mais il refuse le traitement,
- l'étranger a déposé une demande pendant son séjour illégal en Pologne ou il séjourne illégalement en Pologne,
- dans le passé l'employeur ou l'étranger a été puni pour des infractions liées à l'emploi illégal.

Le permis délivré à un étranger pour un séjour et travail concerne un seul employeur et un seul type de travail décrits dans le permis. Le permis s'applique au travail à un poste spécifique, avec une rémunération définie et un nombre d'heures spécifié.

L'étranger sera tenu de:

- demander, sans retard, à l'Office de la Voïvodie, une modification du permis en cas de modification des conditions de travail (à l'exception des changements de nom, d'adresse ou de la forme juridique de l'employeur ou d'une augmentation de salaire). Le non respect de cette obligation peut entraîner la révocation du permis.
- aviser l'Office de la Voïvodie sur la perte de travail dans les 15 jours suivant la date de cet événement.
- présenter à l'Office une demande sur le remplacement de la carte de séjour si les données de la carte ont changé (par exemple, l'adresse).

### ***Carte bleue européenne***

(titre de séjour temporaire pour travailler dans une profession hautement qualifiée)

C'est un permis spécifique pour les travailleurs qualifiés qui ont un emploi hautement qualifié en Pologne. Pour y accéder, il est nécessaire, entre autres, d'avoir un contrat de travail pour une durée d'au moins 1 an, des revenus suffisamment élevés, ainsi que les qualifications requises. Le permis peut être obtenu pour une période maximale de 3 ans. Il est accordé pour une période de trois mois de plus que la période de l'emploi prévue, mais pas plus que 3 ans.

Ce permis est délivré pour commencer à travailler chez un employeur particulier, sous certaines conditions. Le changement des conditions de travail dans les deux ans à compter de la date de permis exige la notification de l'Office qui l'a délivré. La notification doit intervenir dans les 15 jours. Le changement d'employeur rend obligatoire l'obtention d'un nouveau permis. Le non respect de ces obligations peut entraîner un retrait de ce permis.

Pour demander une carte bleue européenne, un étranger présente:

- un contrat de travail pour une période d'au moins 1 an (les contrats de mandat [umowa o dzieło] ou de mission [umowa zlecenie] sont aussi acceptables),
- les qualifications et les documents nécessaires pour effectuer le travail, dans le cas des professions réglementées (« fermées »)
- les titres de formation supérieure
- une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- un permis de travail ou d'exercer une activité économique lorsqu'il est requis.

Le montant du salaire doit s'élever à plus de 150 % du salaire moyen en Pologne.

L'employeur doit également procéder à un test de marché du travail.

Les dispositions permettent à un étranger d'être temporairement sans emploi deux fois au moment de posséder le permis. Les périodes sans emploi ne peuvent pas excéder trois mois.

### ***Titre de séjour pour un travailleur délégué pour travailler en Pologne par un employeur étranger***

Un travailleur délégué pour travailler en Pologne par un employeur étranger doit obtenir un titre spécifique. Un étranger peut obtenir ce titre quand il a un permis de travail, ou a le droit de travailler en Pologne sans permission, ou lorsque la nature du travail ne nécessite pas l'obtention d'un permis.

Pour obtenir ce permis, il faut avoir une source de revenus stable et régulière qui permet à un étranger de couvrir le coût de la vie en Pologne et celui des personnes à sa charge, au montant plus élevé que le revenu minimum prévu par la loi sur l'aide sociale. Il est aussi tenu d'avoir une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne. L'étranger doit également prouver qu'il possède un lieu de résidence en Pologne.

### ***Titre de séjour temporaire aux fins de mener une activité économique***

Le fait d'établir une entreprise en Pologne ne donne pas un droit automatique de séjour en Pologne mais peut être motif de la demande. Pour soumettre une demande, il faut présenter:

- une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- une source de revenu stable et régulière qui permet d'entretenir le demandeur et les membres de sa famille,
- une autorisation pour mener des activités lorsque celle-ci est exigée,
- la possession par l'étranger d'un lieu de résidence en Pologne.

L'entreprise couverte par la demande doit également respecter certaines conditions:

- les activités de l'entreprise doivent apporter un revenu d'au moins douze fois le montant du salaire mensuel moyen dans la voïvodie où se trouve le siège social de la société, ou

- la société doit employer au moins deux employés à plein temps, pendant au moins un an avant le dépôt de la demande. Les travailleurs doivent être Polonais ou étrangers ayant droit de travailler sans autorisation en Pologne, ou
- la société démontre qu'elle a les moyens financiers nécessaires pour remplir lesdites conditions dans l'avenir ou qu'elle prend des mesures dans ce sens, en particulier si ses activités sont avantageuses à l'économie polonaise en contribuant à une augmentation d'investissement, au transfert des technologies, à l'introduction des innovations bénéfiques et à la création d'emplois.

Les dispositions relatives à la régularisation du séjour des étrangers suite à leur présence sur le marché du travail polonais se trouvent dans la Section V de la loi:

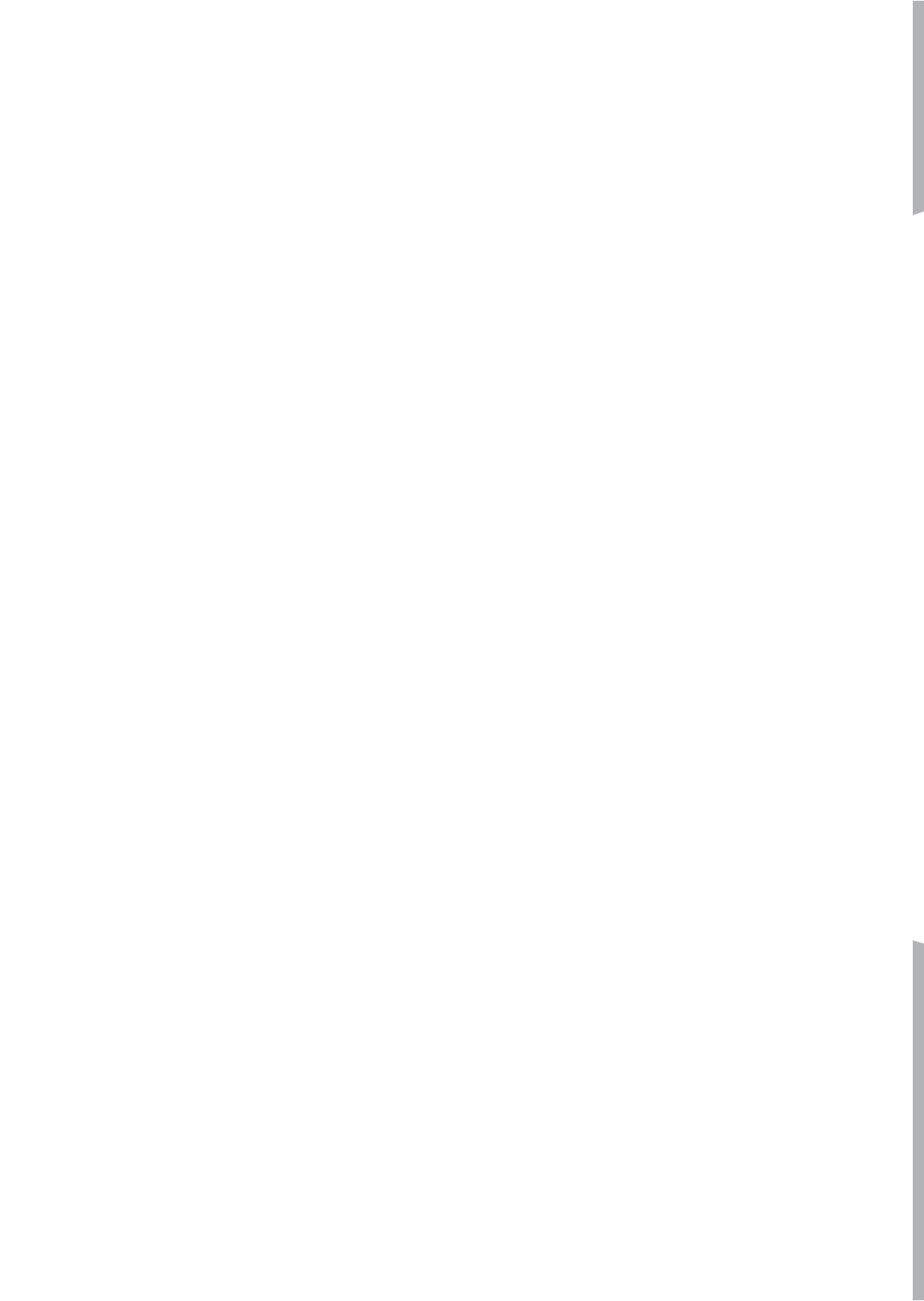
Chapitre 2 – Permis de séjour et de travail

Chapitre 3 – Carte bleue européenne

Chapitre 4 – Permis de séjour pour les travailleurs détachés

Chapitre 5 – Légalisation du séjour dans le cadre de l'activité économique.







Աշխատանքը և  
տնտեսական գո  
րծունեությունը  
կաջուխյան  
օրինականաջուխը  
Հեհաստանուխ



## Աշխատանքը և տնտեսական գործունեությունը կացութիան օրինականացումը Լեհաստանում

Օտարերկրացիների մասին նոր օրենքը նշանակալի փոփոխություններ է մտցնում Լեհաստանում աշխատող կամ տնտեսական գործունեություն վարող օտարերկրացիների կացության օրինականացման պայմանների և սկզբունքների մեջ: Ամենամեծ փոփոխությունը դա կացության և աշխատանքի միասնական թույլտվության մտցնելն է: Այս հարցով դիմումը օտարերկրացիին ներկայացնում է իր բնակության վայրի առումով համապատասխան Վոևոդական Վարչություն:

Ժամանակավոր կացության և աշխատանքի թույլտվությունը տրվում է, եթե՝

- օտարերկրացին ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- օտարերկրացին ունի կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր, որը բավարար է դիմումատուի և նրա խնամքի տակ գտնվող անձանց կարիքները հոգալու համար,
- օտարերկրացին ունի ապահովված բնակության վայր,
- օտարերկրացուն առաջարկված աշխատավարձը ցածր չէ տվյալ ոլորտում համադրելի տեսակի կամ համադրելի պաշտոնում աշխատանքի համար այլ լեհ աշխատողներին առաջարկված վարձատրություններին,
- պովիատային /տարածքային/ աշխատանքի տեսչությունը աշխատանք փնտրողների մեջ չի կարողացել գտնել տվյալ պաշտոնում աշխատողի թեքնածու:

Օտարերկրացու ամսեկան եկամտի չափը պետք է բարձր լինի քան սոցիալական աջակցության մասին օրենքով նախատեսված նվազագույն եկամուտը (հաշվարկված օտարերկրացու խնամքի տակ գտնվող յուրաքանչյուր անձի համար):

Որպես կանոն աշխատանքի թույլտվության տրման պայման է հանդիսանում այն, որ գործատուն, որն ուզում է աշխատանքի ընդունել օտարերկրացուն պետք է ստարտստայից /տարածքային կառավարման մարմնի ղեկավարից/ ստանա փաստաթուղթ, որը հաստատում է գործազուրկների և աշխատանք որոնողների մեջ այդ աշխատանքի համար համապատասխան թեքնածուների բացակայությունը (այսպես կոչված աշխատաշուկայի թեստ անցկացնելուց հետո); - օտարերկրացուն առաջարկում է լեհ աշխատողների աշխատավարձից ոչ ցածր աշխատավարձ:”

Աշխատանքի շուկայի նման թեստը անհրաժեշտ չէ այն օտարերկրացիների դեպքում, որոնց հարկավոր չէ թույլտվություն Լեհաստանում աշխատանքի անցնելու համար, ինչպես նաև այն անձանց դեպքում, որոնք աշխատում են նմանօրինակ թեստեր չպահանջող մասնագիտություններով, համաձայն աշխատանքի աջակցության և աշխատաշուկայի հաստատությունների մասին օրենքի:

Որոշ մասնագիտությունների դեպքում օտարերկրացին լրացուցիչ պետք է ներկայացնի փաստաթղթեր, որոնք կհաստատեն, որ կարող է կատարել այդ աշխատանքը (դա վերաբերվում է այսպես կոչված կարգավորվող մասնագիտություններին, որոնցից Լեհաստանում կա 300-ից ավելի, դրանցից են բժշկական մասնագիտությունները, իրավագիտության, ճարտարապետության և այլ բնագավառների հետ կապված մասնագիտությունները, օրինակ՝ պաշտպանության ոլորտի աշխատանք):

Ժամանակավոր կացության և աշխատանքի թույլտվության դիմումը, չի կարող ներկայացվել,

### Եթե օտարերկրացին

- Լեհաստանում ունի ցանկացած տեսակի պաշտպանություն փախստականի կարգավիճակ, կոմպլեմենտար կամ ժամանակավոր պաշտպանություն, հանդուրժողական կացության համաձայնություն կամ մարդասիրական նկատառումներով կացության կամաձայնություն կամ ապաստան,
- ունի մշտական կացության իրավունք կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն ,
- գտնվում է Լեհաստանում Շենգեն վիզայի հիման վրա, որը տրամադրվել է մարդասիրական պատճառներով կամ ելնելով պետական շահերից,
- գտնվում են կալանքի տակ կամ օտարերկրացիների հսկվող կենտրոնում,
- կարող է կամավոր կերպով հեռանալ Լեհաստանից վերադառնալու պարտավորության մասին վեճով սահմանված կամավոր վերադարձի ժամկետի մեջ,
- պարտավոր է լքել Լեհաստանի տարածքը Շենգեն վիզայի երկարաձգման, ժամանակավոր կամ մշտական կացության մերժման (կամ այդպիսի թույլտվության դադարեցման), միջազգային պաշտպանություն տրամադրելու մերժման կամ մարդասիրական պատճառներով կացության համաձայնության դադարեցման արդյունքում,
- Լեհաստանում արտերկրյա գործատուի կողմից գործուղված աշխատող է,
- Ժամանել է Լեհաստան օտարերկրացիների համար մուտքի դյուրինացման շրջանակներում, առևտրի կամ ներդրումների իրականացման նպատակով,
- Լեհաստանում վարում է տնտեսական գործունեություն:

### Թույլտվության տրամադրման մերժումը

Թույլտվությունը չի տրամադրվում, եթե՝

- Օտարերկրացին չի բավարարում տվյալ տեսակի թույլտվության համար ներկայացված պահանջներին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են անցանկալի օտարերկրացիների ցուցակում կամ գրանցված է SIS /ՀՔՄ/-ում մուտքը մերժելու նպատակով,
- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության կամ հասարակական կարգի պահպանման տեսանկյունից,
- օտարերկրացին տվել է կեղծ ցուցմունքներ կամ ներկայարել կեղծ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին ունի հարկային պարտավորություններ Լեհաստանում,
- օտարերկրացին չի հատուցել իր վերադառնալու պարտավորության հետ կապված ծախսերը,
- օտարերկրացին ենթակա է պարտադիր բուժման կապված վարակիչ հիվանդությունների մասին լեհական կանոնների հետ, սակայն բուժման համաձայնություն չի տալիս,
- օտարերկրացին դիմումը ներկայացրել է Լեհաստանում անօրինական գտնվելու ընթացքում կամ Լեհաստանում գտնվում է անօրինական:
- գործատուն կամ օտարերկրացին նախկինում դատապարտվել են անօրինական աշխատանքի հետ կապված հանցագործությունների համար:

Օտարերկրացուն տրված կացության և աշխատանքի թույլտվությունը վերաբերվում է թույլտվությունում ներկայացված կոնկրետ գործատուին և աշխատանքի տեսակին: Համաձայնությունը վերաբերվում է նշված պաշտոնում, սահմանված աշխատավարձով և որոշակի ծավալի աշխատանքին:

Օտարերկրացին պարտավոր է

- անհնապաղ դիմել Վեոդակական Վարչություն թույլտվությունը փոխելու համար, աշխատանքային պայմանների փոփոխության դեպքում (բացառությամբ գործատուի անվանման, հասցեի և իրավական ձևի փոփոխության կամ օտարերկրացու աշխատավարձի բարձրացման դեպքերի): Սույն պարտավորության չկատարելը կարող է հանգեցնել թույլտվության դադարեցմանը:
- տեղեկացնել Վեոդակական Վարչությանը աշխատանքը կորցնելու վերաբերյալ դրա տեղի ունենալուց 15 օրվա ընթացքում,
- դիմում ներկայացնել Վեոդակական Վարչություն կացության քարտը փոխելու համար, եթե փոխվել են քարտում ներառված տվյալները (օրինակ հասցեն):

**ԵՄ Երկնագույն Քարտ**

(Ժամանակավոր կացության թույլտվություն բարձր որակավորում պահանջող մասնագիտությանը աշխատելու նպատակով)

Կացության հատուկ թույլտվություն, նախատեսված որակավորված աշխատողների համար, որոնք Լեհաստանում իրականացնում են բարձր որակավորում պահանջող աշխատանքներ: Դրա ստացման համար անհրաժեշտ է աշխատանքային պայմանագիր և համապատասխան բարձր աշխատավարձ, ինչպես նաև օտարերկրացու որակավորման փաստաթղթերը: Թույլտվությունը կարելի է ստանալ մինչև 3 տարի ժամկետով: Այն տրվում է պլանավորված աշխատանքի ժամկետից 3 ամիս ավել ժամկետով, սակայն 3 տարուց ոչ ավել:

Թույլտվությունը տրվում է կոնկրետ գործատուի մոտ աշխատանքի անցնելու համար, սահմանված պայմաններով: Աշխատանքի պայմանների փոփոխության դեպքում, թույլտվությունը ստանալուց հետո երկու տարվա ընթացքում, պահանջվում է տեղեկացնել թույլտվությունը տրամադրող Վարչությանը: Տեղեկացումը պետք է կատարվի 15 օրվա ընթացքում: Գործատուին փոխելիս անհրաժեշտ է ստանալ նոր թույլտվություն: Այս պարտավորությունները չկատարելը կարող է հանգեցնել թույլտվության դադարեցմանը /եւ վերցնելուն/:

**ԵՄ Երկնագույն Քարտի համար դիմելիս օտարերկրացին ներկայացնում է՝**

- առնվազն 1 տարվա ժամկետով աշխատանքային պայմանագիր (ընդունվում են նաև հանձնարարության կամ որոշակի աշխատանք կատարելու պայմանագրերը),
- որակավորումը և փաստաթղթերը, որոնք անհրաժեշտ են աշխատանքի անցնելու համար, կարգավորվող մասնագիտությունների դեպքում,
- մասնագիտական բարձրագույն որակավորում ունենալը հաստատող փաստաթղթեր,
- առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- աշխատանքի անցնելու կամ գործունեության ծավալման համաձայնություն, եթե դա պահանջվում է:

Պահանջվող վարձատրության գումարը պետք է լինի Լեհաստանում միջին աշխատավարձի 150 տոկոսի չափով:

Գործատուն պետք է անց կացնի նաև շուկայի թեստ:

Կանոնները թույլ են տալիս, որ թույլտվություն ունենալու ընթացքում օտարերկրացին երկու անգամ լինի գործազուրկ: Սակայն գործազուրկության ժամկետները չեն կարող գերազանցել երեք

ամիսը:

**Կացութիւն թուլտվութիւն արտասահմանյան գործատուի կողմից Լեհաստան աշխատանքի գործուղված աշխատողների համար**

Թուլտվութիւն հատուկ տեսակ, որը տրվում է արտասահմանյան գործատուի կողմից Լեհաստան գործուղված աշխատողներին: Օտարերկրացին կարող է ստանալ այդ թուլտվութիւնը, եթե Լեհաստանում ունի աշխատանքի թուլտվութիւն կամ իրավունք ունի աշխատատեղ առանց թուլտվութիւն, կամ եթե աշխատանքի տվյալ տեսակը չի պահանջում թուլտվութիւն ստացում:

Թուլտվութիւն ստանցման պայման է հանդիսանում օտարերկրացու կողմից կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուրի ունենալը, որը թույլ կտա հոգալ Լեհաստանում իր և իր խնամքին գտնվող անձանց կարիքները, սոցիալական աջակցութիւն մատն օրենքով նախատեսված նվազագույն եկամուտը գերազանցող չափով: Պահանջվում է նաև ունենալ առողջութիւն /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութիւն /բժշկական/ ապահովագրութիւն կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր: Օտարերկրացին պետք է նաև փաստաթղթավորի, որ Լեհաստանում ունի բնակութիւն վայր:

**Ժամանակավոր կացութիւն թուլտվութիւն տնտեսական գործունեութիւն վարելու նպատակով**

Լեհաստանում ընկերութիւն /ֆիրմայի/ հիմնադրումը օտարերկրացուն ինքնաբերաբար չի տալիս Լեհաստանում կացութիւն իրավունք, սակայն կարող է հիմք հանդիսանալ այդ իրավունքի համար դիմելու: Դիմումը ներկայացնելու համար անհրաժեշտ է ունենալ՝

- առողջութիւն /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութիւն /բժշկական/ ապահովագրութիւն կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուրի, որը թույլ կտա Լեհաստանում հոգալ դիմումատուի և նրա խնամքին գտնվող անձանց կարիքները,
- համաձայնութիւն գործունեութիւն ծավալման համար, եթե դա պահանջվում է,
- բնակութիւն վայր Լեհաստանում:

Սահմանված պայմաններին պետք է բավարարի նաև ընկերութիւնը /ֆիրման/, որի գործունեութիւնը հիմք է հանդիսանում դիմելու համար՝

- ընկերութիւն /ֆիրմայի/ եկամուտը պետք է լինի ոչ պակաս քան ամսեկան միջին աշխատավարձի 12-պատիկը այն վոևուդութիւնում, որտեղ գտնվում է ֆիրմայի նստավայրը /գրասենյակը/, կամ
- ընկերութիւնը /ֆիրման/ պետք է աշխատանքի ընդունի, լրիվ դրույքով առնվազն մեկ տարով, առնվազն երկու աշխատողների դիմումը ներկայացնելուց առաջ: Աշխատողները պետք է լինեն Լեհեր կամ օտարերկրացիներ, որոնք Լեհաստանում ունեն աշխատանքի իրավունք առանց թուլտվութիւն, կամ
- ընկերութիւնը /ֆիրման/ պետք է ներկայացնի, որ ունի ֆինանսական միջոցներ, որպէսզի ապագայում իրականացնի վերը բերված պայմանները կամ գործողութիւններ է ձեռնարկում այդ ուղղութիւնմբ, մասնավորապէս եթե շահավետ է լեհական տնտեսութիւն համար նպաստելով դերդրումների ավելացմանը, տեխնոլոգիաների տրանսֆերին, շահավետ նորարարութիւնների ներմուծմանը կամ աշխատատեղերի ստեղծմանը:

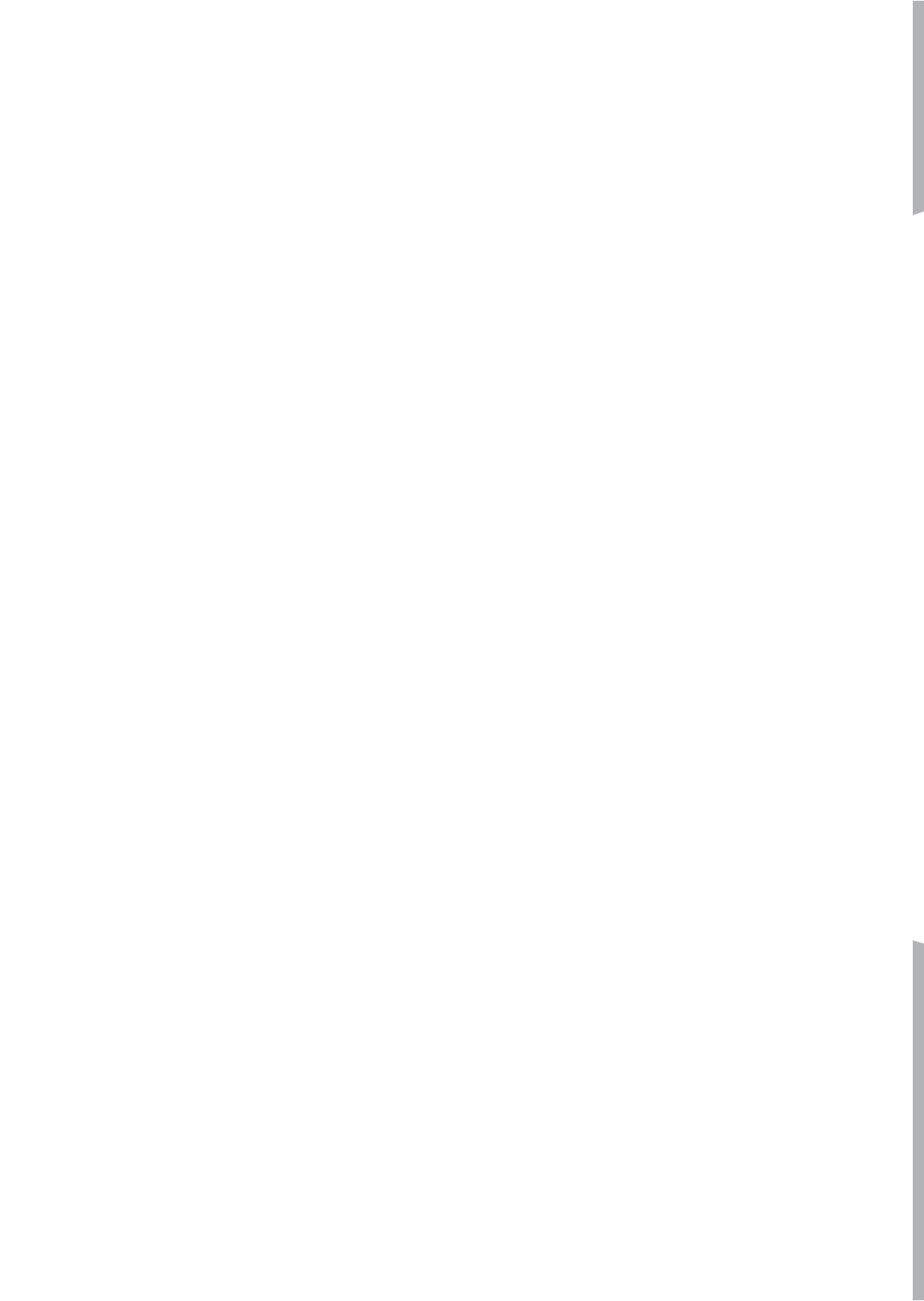
Օտարերկրացիների կացության օրինականացմանը վերաբերվող կանոնները, կապված լեհական աշխատաշուկայում նրանց ներկայության հետ, կարգավորում է օրենքի V Բաժինը՝

Գլուխ 2 – կացության և աշխատանքի թույլտվություն,

Գլուխ 3 – ԵՄ Երկնագույն Քարտ,

Գլուխ 4 – կացության թույլտվություն գործուղված աշխատողների համար,

Գլուխ 5 – կացության օրինականացումը կապված տնտեսական գործունեության հետ:





**Работа и  
предпринимательская  
деятельность  
и узаконение  
пребывания в Польше**



## **Работа и предпринимательская деятельность и легализация пребывания в Польше**

Новый закон об иностранцах вносит существенные изменения в условия и порядок легализации пребывания иностранцев, устраивающихся работающими в Польше на работу или осуществляющих предпринимательскую деятельность. Наибольшее изменение – это введение единого разрешения на пребывание и работу. Заявление по этому вопросу иностранец подаёт в Воеводское управление согласно месту месту его пребывания.

**Разрешение на временное пребывание и работу** выдаётся, если:

- иностранец имеет медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- иностранец имеет регулярный и стабильный источник дохода, достаточный для обеспечения заявителя и лиц, находящихся на его иждивении,
- иностранец имеет обеспеченное место проживания,
- заработная плата, предлагаемая иностранцу, не является более низкой, чем ставки, предлагаемые за работу сравнимого рода или на сравнимой должности другим польским работникам в данной отрасли.
- повятовое управление труда не могло найти среди лиц, ищущих работу, кандидата для работы на данной должности.

Размер месячного дохода иностранца должен быть выше минимального дохода, предусмотренного законом о социальной помощи (в пересчёте на одного человека, находящегося на иждивении иностранца).

Кроме того, как правило, условием выдачи разрешения на работу является получение от старосты работодателем, намеревающимся принять иностранца на работу, документа, подтверждающего отсутствие соответствующих кандидатов на работу из числа безработных и ищущих работу (после проведения т. н. теста рынка труда); - предлагает иностранцу заработную плату не ниже заработной платы польских работников».

Такой тест рынка труда не требуется в случае иностранцев, которые не нуждаются в разрешении на устройство на работу в Польше, а также лиц, чья специальность не требует проведения таких тестов в соответствии с законом о трудоустройства и учреждениях рынка труда.

В случае некоторых профессий иностранец должен, кроме того, представить документы, подтверждающие, что он может выполнять данную работу (это касается т. н. регулируемых профессий, которых в Польше насчитывается более 300 – ими, в частности, являются медицинские профессии, профессии, связанные с юриспруденцией, архитектурой и другими отраслями, например, работой в охране).

Заявление о предоставлении разрешения на временное пребывание и работу не может быть подано, если иностранец:

- имеет в Польше любой вид защиты: статус беженца, дополнительную или временную защиту, согласие на допустимое пребывание или согласие на пребывание по гуманитарным соображениям либо убежище;
- ожидает рассмотрения заявления о предоставлении статуса беженца или убежища;
- имеет право на постоянное пребывания или разрешение на пребывание долгосроч-

- ного резидента ЕС ;
- находится в Польше на основании Шенгенской визы, выданной по гуманитарным соображениям или в связи с государственными интересами;
  - содержится под стражей или в охраняемом центре для иностранцев;
  - может добровольно покинуть Польшу в течение срока добровольного возвращения, определённого в решении об обязанности к возвращению;
  - обязан покинуть территорию Польши в результате отказа в продлении Шенгенской визы, разрешения на временное или постоянное пребывание (или в результате аннулирования такого разрешения), отказа в предоставлении международной защиты или аннулирования согласия на пребывание по гуманным соображениям;
  - является работником, откомандированным для работы в Польше зарубежным работодателем;
  - въехал в Польшу в рамках въездных льгот для иностранцев, путешествующих в целях торгового обмена или инвестиционных целях;
  - осуществляет в Польше предпринимательскую деятельность.

### **Отказ в выдаче разрешения**

Разрешение не выдаётся, если:

- иностранец не соответствует требованиям, предъявляемым к данному виду разрешения,
- данные иностранца занесены в перечень иностранцев, пребывание которых является нежелательным, или в реестр SIS для целей отказа во въезде,
- это продиктовано соображениями обороноспособности или безопасности государства либо общественного порядка,
- иностранец дал ложные показания или представил поддельные документы,
- у иностранца имеются налоговые задолженности в Польше,
- иностранец не оплатил расходы, связанные с обязательством его к возвращению,
- иностранец подлежит обязательному лечению в соответствии с польскими правилами, касающимися инфекционных заболеваний, но не изъявляет согласия на лечение,
- иностранец подал заявление во время незаконного пребывания в Польше или находится в Польше незаконно,
- работодатель или иностранец в прошлом подвергался наказанию за преступления, связанные с нелегальным трудоустройством.

Разрешение, выданное иностранцу на пребывание и работу, касается конкретного работодателя и вида работы, описанного в разрешении. Согласие касается работы на указанной должности, за определённую заработную плату и в определённом размере штатной единицы.

Иностранец обязан:

- немедленно обратиться в Воеводское управление с заявлением об изменении разрешения в случае изменения условий работы (за исключением изменения названия, адреса или правовой формы работодателя либо повышения заработной платы иностранца). Несоблюдение этой обязанности может повлечь за собой аннулирование разрешения.
- уведомить Воеводское управление о потере работы в течение 15 дней с момента этого события.
- подать в Воеводское управление заявление об обмене карты пребывания, если изменились занесённые в нее данные (например, адрес).

## ***Голубая карта ЕС***

(разрешение на временное пребывание в целях выполнения работы по специальности, требующей высокой квалификации)

Особое разрешение на пребывание предназначено для квалифицированных работников, которые устраиваются в Польшу на работу, требующую высокой квалификации. Для его получения необходим трудовой договор и заработная плата соответствующего размера, а также документальное подтверждение квалификации иностранца. Разрешение можно получить на срок до 3 лет. Оно представляется на предполагаемый срок трудоустройства плюс три месяца, но не больше, чем на 3 года

Разрешение выдаётся на устройство на работу у конкретного работодателя на конкретных условиях. При изменении условий трудоустройства в течение двух лет с момента получения разрешения необходимо уведомить Управление, которое его выдало в течение 15 дней. В случае смены работодателя необходимо получить новое разрешение. Несоблюдение этих обязанностей может повлечь за собой аннулирование разрешения.

Подаявая заявление о выдаче Голубой карты ЕС, иностранец представляет:

- трудовой договор на срок не менее 1 года (признаются также наряды-заказы или договоры на выполнение работы),
- свою квалификацию и документы, необходимые для выполнения работы, в случае регулируемых профессий,
- документы, подтверждающие наличие высокой профессиональной квалификации,
- медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- согласие на выполнение работы или открытие деятельности, если оно необходимо.

Сумма требуемых заработков составляет не менее 150 процентов от средней заработной платы в Польше.

Кроме того, работодатель должен также провести тест рынка труда.

Правила допускают, что в течение срока разрешения иностранец дважды может временно оставаться без работы. Однако эти периоды не могут превышать трёх месяцев.

### ***Разрешение на пребывание для работников, откомандированных на работу в Польше зарубежным работодателем***

Особый вид разрешения выдаётся работникам, откомандированным на работу в Польше зарубежным работодателем. Иностранец может получить это разрешение, если у него имеется разрешение на работу или право на выполнение работы в Польше без разрешения, либо если данный вид работы не требует получения разрешения.

Условием получения разрешения является наличие у иностранца источника стабильного и регулярного дохода, позволяющего оплачивать расходы по обеспечению в Польше себя и лиц, находящихся на его иждивении, в размере, превышающем минимальный доход, предусмотренный законом о социальной помощи. Необходимо также наличие медицинской страховки в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтвержде-

ние оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши. Кроме того, иностранец должен документально подтвердить наличие у него в Польше места жительства.

### ***Разрешение на временное пребывание в целях осуществления предпринимательской деятельности***

Открытие фирмы в Польше не даёт иностранцу автоматически права пребывания в Польше, но может являться основанием для ходатайствования об этом праве. Для подачи заявления необходимы:

- медицинская страховка в понимании закона о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- постоянный и стабильный источник дохода, который позволяет обеспечить заявителя и членов семьи, находящихся на его иждивении,
- согласие на осуществление деятельности, если оно требуется,
- наличие у иностранца места проживания в Польше.

Кроме того, определённым условиям должна отвечать фирма, деятельность которой является основанием для подачи заявления:

- деятельность должна принести доход в размере не менее 12-кратной среднемесячной заработной платы в воеводстве местонахождения фирмы, или
- в фирме должно быть занято не менее двух работников на полную ставку в течение, как минимум, одного года до подачи заявления. Работники должны быть поляками или иностранцами, которые имеют право на работу в Польше без разрешения, или
- фирма должна представить доказательства того, что она располагает финансовыми средствами для выполнения этих условий в будущем или предпринимает действия в этом направлении, в частности, если она приносит выгоду польской экономике, способствуя росту инвестиций, трансферу технологий, введению полезных инноваций или созданию рабочих мест

Правила, касающиеся легализации пребывания иностранцев в связи с их присутствием на польском рынке труда, регламентирует Глава V закона:

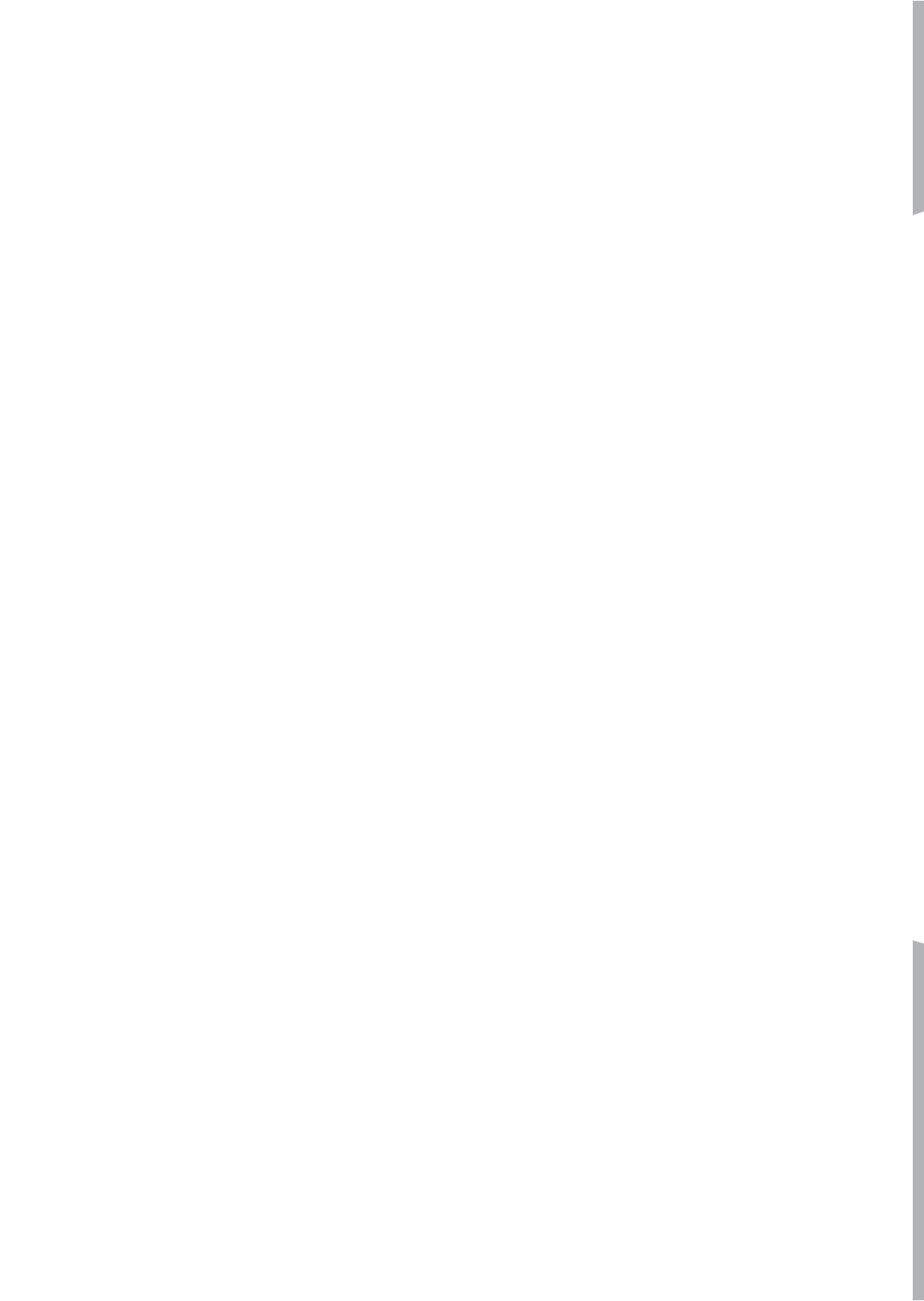
Раздел 2 – разрешение на пребывание и работу

Раздел 3 – Голубая карта ЕС

Раздел 4 – разрешение на пребывание для откомандированных работников

Раздел 5 – легализация пребывания в связи с предпринимательской деятельностью.







**Праця і  
підприємницька  
діяльність  
та легалізація  
проживання  
в Польщі**



## Праця і підприємницька діяльність та легалізація проживання в Польщі

Новий закон про іноземців вносить значні зміни до умов і правил легалізації проживання іноземців, які працюють, або здійснюють підприємницьку діяльність в Польщі. Найсуттєвішою зміною є запровадження єдиного дозволу на проживання і працю. Заяву з цього приводу іноземець подає до органу влади воєводства за місцем проживання.

### *Дозвіл на тимчасове проживання і працю видається у випадку, якщо:*

- Іноземець має медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування,
- Іноземець має постійне і стабільне джерело доходів, яких вистарчає на покриття потреб заявника та осіб, які перебувають на його утриманні,
- Іноземець має гарантоване житло,
- Заробітна плата, яка пропонується іноземцеві не є нижчою за ставку, яку пропонується за аналогічну, або відповідну працю у даній галузі, польському працівникові.
- Повіатова біржа праці не знайшла серед осіб, які потребують працевлаштування, кандидата на зайняття відповідної вакансії.

Рівень місячного доходу іноземця повинен бути вищим за мінімальний дохід, передбачений Законом про соціальну допомогу (в перерахунку на кожну особу, яка перебуває на утриманні іноземця).

Як правило, умовою для видання дозволу на працю також є те, щоб працедавець, який планує працевлаштувати іноземця отримав від керівника документ, який підтверджує брак відповідних кандидатів на заповнення вакансії серед безробітних і тих, хто шукає роботу (після проведення оцінки ситуації на ринку праці); пропонує іноземцеві заробітну плату не нижчу за заробітну плату польських працівників.

Така оцінка ситуації на ринку праці не вимагається у випадку іноземців, які не потребують дозволу на працевлаштування в Польщі, а також осіб, які виконують роботи, що не потребують здійснення таких моніторинрів, відповідно до Закону про сприяння зайнятості та інститути ринку праці.

У випадку деяких професій іноземцеві необхідно пред'явити документи, які підтверджують, що він може виконувати цю роботу (це стосується, так званих, регульованих професій, яких у Польщі існує понад 100, серед них – медичні професії, професії пов'язані з юриспруденцією, архітектурою, а також іншими галузями, наприклад, роботою в охороні).

Заява про дозвіл на тимчасове проживання і працю не може подаватися, якщо іноземець:

- Перебуває в Польщі під будь-яким видом захисту: статус біженця, додаткового або тимчасового захисту, дозвіл на толерантне перебування чи перебування з гуманітарних поглядів, або надання притулку;
- Очікує на розгляд заяви про статус біженця, або надання притулку;
- Має право на постійне проживання, або дозвіл на проживання як довгостроковий резидент ЄС;
- Перебуває у Польщі на підставі Шангенської візи, виданої з гуманітарних підстав, або на підставі інтересів держави;
- Перебуває під арештом, або перебуває під охороною у центрі для іноземців;

- Може добровільно залишити територію Польщі протягом терміну добровільного повернення, визначеного рішенням про вимогу повернення;
- Зобов'язаний покинути територію Польщі через відмову продовження Шангенської візи, дозволу на тимчасове або постійне проживання (або відхилення такого дозволу), відмови у наданні міжнародного захисту, або відхилення дозволу на перебування з гуманітарних причин;
- Є працівником, делегованим на роботу у Польщу іноземним працедавцем;
- Потрапив у Польщу в рамках спрощення в'їзної процедури для іноземців, які подорожують з метою комерційного обміну чи інвестицій ;
- Здійснює в Польщі підприємницьку діяльність.

### **Відмова у наданні дозволу**

Дозвіл не надається, якщо:

- Іноземець не відповідає вимогам, необхідних для даного виду дозволу,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS для цілей відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець має податкову заборгованість у Польщі,
- Іноземець не повернув кошти, пов'язані із його зобов'язанням на повернення,
- Підлягає, відповідно до польського законодавства, лікуванню від інфекційних захворювань, але відмовляється від нього,
- Подав заяву під час нелегального проживання в Польщі або перебуває в Польщі нелегально.
- Працедавець, або іноземець в минулому притягався до кримінальної відповідальності у зв'язку з нелегальним працевлаштуванням.

Дозвіл, виданий іноземцеві на проживання і працю, стосується конкретного працедавця і виду праці, про що вказується у дозволі. Погодження стосується праці на вказаній посаді, за визначену оплату і вказаному вимірі роботи.

Іноземець зобов'язаний:

- Негайно звернутися до органів влади воєводства із заявою про зміну дозволу у випадку зміни умов праці ( за винятком зміни назви, адреси або юридичного статусу працедавця чи підвищення оплати праці іноземцеві). Невиконання цієї умови може спричинити до скасування дозволу.
- Повідомити органи влади воєводства про втрату роботи протягом 15 днів з моменту втрати.
- Звернутися в органи влади воєводства із заявою про заміну карти проживання у випадку зміни даних, внесених у карту (наприклад, адреси).

### **Блакитна карта ЄС**

(дозвіл на тимчасове проживання з метою виконання роботи, яка потребує високої кваліфікації)

Спеціальний дозвіл на проживання, призначений для висококваліфікованих працівників, які виконують у Польщі роботу, що потребує високої кваліфікації . Для його отримання необхідним є трудовий договір, відповідно висока заробітна плата, а також документальне підтвердження кваліфікації працівника. Дозвіл можна отримати на термін до 3 років. Нада-

ється його на термін довший на три місяці від запланованого договором терміну працевлаштування, проте не довше, аніж на три роки.

Дозвіл видається на працевлаштування у визначеного працедавця на визначених умовах. Зміна умов праці протягом двох років з моменту отримання дозволу потребує повідомлення органу влади, який його видав. Повідомлення повинно бути здійснене протягом 15 днів. Зміна працедавця вимагає отримання нового дозволу. Недотримання цих умов може спричинити до скасування дозволу.

Подаючи клопотання про Блакитну Карту ЄС іноземець повинен надати:

- Трудовий договір укладений щонайменше на 1-річний на термін (чинним є також договір доручення на виконання роботи та договору підряду),
- Кваліфікацію та документи, необхідні для виконання роботи у випадку регульованих професій,
- Документи, які офіційно підтверджують вищу професійну кваліфікацію,
- Медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- Дозвіл на виконання роботи або здійснення діяльності, якщо це є необхідним.

Розмір заробітної плати у цьому випадку повинен становити, як мінімум 150 відсотків від середньої зарплати у Польщі.

Працедавець також зобов'язаний провести оцінку ситуації на ринку праці.

Законодавчі норми допускають, що протягом терміну чинності дозволу, іноземець може двічі тимчасово залишатися без роботи. Терміни безробіття не повинні перевищувати трьох місяців.

### ***Дозвіл на проживання для працівників, відряджених на роботу у Польщу іноземними працедавцями***

Спеціальний вид дозволу, який видається працівникам, відрядженим на роботу у Польщу закордонним працедавцем. Іноземець може отримати цей дозвіл у випадках, якщо він має дозвіл на працю або має право на працю у Польщі без дозволу, або даний вид робіт не потребує наявності дозволу.

Умовою отримання дозволу є наявність у іноземця джерела стабільного і регулярного доходу, яке дозволяє утримувати в Польщі себе та осіб, які перебувають у нього на утриманні у розмірі вищому, аніж мінімальний дохід, передбачений Законом про соціальну допомогу. Також обов'язковим є медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі. Іноземець повинен документально підтвердити, що забезпечений у Польщі житлом.

### ***Дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення підприємницької діяльності***

Створення фірми у Польщі не дає іноземцеві автоматично отримати право на проживання в Польщі – але може бути підставою для клопотання про таке право. Для подання заяви необхідними є:

- Медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- наявність у іноземця джерела стабільного і регулярного доходу, яке дозволяє утримувати в Польщі себе та осіб, які перебувають у нього на утриманні,
- дозвіл на здійснення діяльності, у разі необхідності,
- наявність в іноземця місця проживання в Польщі.

Зазначених умов повинна також дотримуватися фірма, діяльність якої є підставою для подання заяви:

- діяльність фірми повинна приносити прибуток не нижчий за 12-разову середньої заробітну плату у воєводстві, в якому знаходиться фірма, або
- фірма перед поданням заяви повинна працевлаштувати на повну зайнятість, мінімум на 1 рік щонайменше двох працівників. Працівники повинні бути поляками, або іноземці, які можуть працювати в Польщі без дозволу на роботу, або
- фірма доведе, що володіє ресурсами для виконання цих умов в майбутньому, або здійснює дії у цьому напрямку, зокрема якщо вона є економічно вигідною для польської економіки, залучаючи інвестиції, здійснюючи трансфер технологій та інновацій та створюючи нові робочі місця.

Положення, які стосуються легалізації проживання іноземців у зв'язку з їх присутністю на польському ринку праці регулюються в розділом Закону:

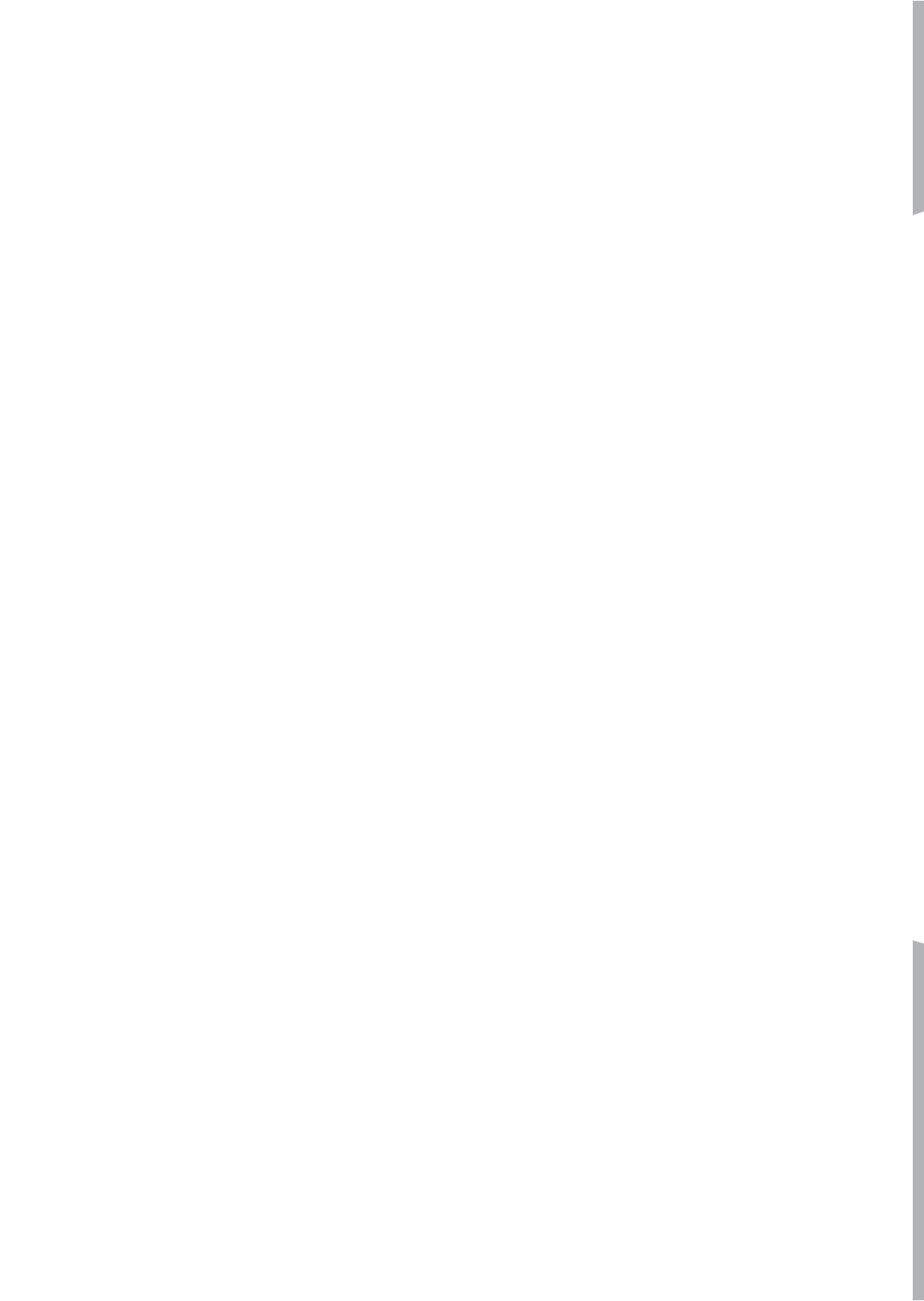
Розділ 2 – дозвіл на проживання та працю

Розділ 3 – Блакитна Карта ЄС

Розділ 4 – дозвіл на проживання для відряджених працівників

Розділ 5 – легалізація проживання у зв'язку з підприємницькою діяльністю.







**Lao động và hoạt  
động kinh doanh  
Với hợp pháp hóa  
cư trú ở Ba Lan**



## Lao động và hoạt động kinh doanh Với việc hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan

Bộ luật mới về người nước ngoài đưa ra những thay đổi khá rõ rệt trong các điều kiện và các nguyên tắc của việc hợp pháp hóa cư trú của người nước ngoài sang làm việc hay là để hoạt động kinh doanh ở Ba Lan. Sự thay đổi lớn nhất – đó là sự gộp nhập chung cho giấy phép cư trú và lao động. Về việc này, người nước ngoài phải nộp đơn xin lên cho Ủy ban Tỉnh, theo đúng thẩm quyền địa lý, nơi người đó sinh sống.

**Giấy phép tạm cư và lao động** sẽ cấp cho khi mà:

- người nước ngoài có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- người nước ngoài có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, mà đủ cho mọi chi phí của người nộp đơn xin và của những người đang được người này nuôi,
- người nước ngoài có bảo đảm được chỗ ở,
- tiền lương tháng cấp cho người nước ngoài không thấp hơn các mức lương của công việc kiểu loại tương tự hay là khi làm việc ở cương vị tương tự với những người Ba Lan khác cũng trong ngành nghề đó,
- phòng lao động huyện không thể tìm ra được một ứng cử viên nào khác để làm việc ở cương vị như vậy trong số những người đang tìm việc làm.

Mức thu nhập hàng tháng của người nước ngoài phải cao hơn mức thu nhập tối thiểu có trong Bộ luật về trợ cấp xã hội (tính chia đều cho từng người, mà người nước ngoài đang phải nuôi).

Theo nguyên tắc, điều kiện để được cấp giấy phép cũng là việc sao cho đơn vị muốn tuyển việc người nước ngoài phải xin được Huyện trưởng một giấy chứng nhận khẳng định là đang không có bất cứ một ứng cử viên thích hợp nào trong số những người thất nghiệp và những người đang tìm việc có thể làm công việc này (sau khi tiến hành làm công việc gọi là thử nghiệm thị trường lao động); - phải cấp cho người nước ngoài mức lương không thấp hơn mức lương của các nhân viên Ba Lan.

Việc thử nghiệm thị trường lao động như vậy sẽ không cần phải tiến hành trong trường hợp những người nước ngoài mà họ không cần phải xin giấy phép khi muốn làm việc ở Ba Lan, và cả những người thi hành những nghề nghiệp mà không cần phải tiến hành làm thử nghiệm như vậy, chiếu theo Bộ luật về khuyến mại tuyển việc làm và các cơ quan thị trường lao động.

Trong trường hợp một số nghề nghiệp, người nước ngoài còn phải nộp thêm các giấy tờ khẳng định là người đó có thể làm được công việc này (liên quan đến những ngành nghề được gọi là được điều chỉnh - ở Ba Lan có hơn 300 ngành nghề như vậy, thí dụ như là các nghề y tế, các nghề liên quan đến luật, đến thiết kế, và cả những ngành nghề khác, thí dụ như là nghề bảo vệ).

Đơn xin cấp giấy phép tạm cư và lao động sẽ không được nộp, trong trường hợp mà người nước ngoài:

- đang có ở Ba Lan bất kỳ loại bảo hộ nào như: quy chế tị nạn, bảo hộ bổ sung và tạm thời, đồng ý cho cư trú nhân đạo hay là đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo hoặc là tị nạn chính trị;
- đang chờ đợi xem xét đơn xin tị nạn hoặc là tị nạn chính trị;
- đang có quyền định cư hay là giấy phép cư trú lâu dài trong Cộng đồng Châu Âu;
- đang cư trú ở Ba Lan dựa trên cơ sở visa Schengen, cấp vì những lý do nhân đạo hay là vì lợi ích quốc gia;

- đang bị tạm giữ trong trại giam hay là trại có canh gác dành cho người nước ngoài;
- đang có thể tự nguyện rời khỏi Ba Lan trong khoảng thời hạn tự nguyện hồi hương như xác định trong quyết định buộc phải hồi hương;
- đang bị buộc phải rời khỏi lãnh thổ Ba Lan theo kết quả của việc bị từ chối không gia hạn visa Schengen, từ chối giấy phép tạm cư hoặc định cư (hay là đã thu hồi giấy phép đó), từ chối không cấp quy chế bảo hộ quốc tế hay là thu hồi đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo;
- đang là nhân viên của một chủ việc làm nước ngoài được cử sang Ba Lan làm việc;
- đã vào Ba Lan trong khuôn khổ tạo điều kiện giúp đỡ những người nước ngoài vào Ba Lan với mục đích trao đổi thương mại hoặc đầu tư;
- đang dẫn dắt hoạt động kinh doanh ở Ba Lan.

### ***Từ chối không cấp giấy phép***

Sẽ không cấp giấy phép, khi mà:

- người nước ngoài không có đủ những yêu cầu cần có trong loại giấy phép đó,
- số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong Danh sách những người nước ngoài không nên cho vào đây hoặc là trong SIS, ghi vào với mục đích cấm không cho vào,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ quốc phòng và nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài đã khai man dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo,
- người nước ngoài đang nợ nần thuế má ở Ba Lan,
- người nước ngoài chưa chịu hoàn trả các chi phí liên quan đến công việc ép buộc người đó hồi hương,
- người nước ngoài phải có trách nhiệm đi chữa bệnh theo các nguyên tắc của Ba Lan về những căn bệnh truyền nhiễm, nhưng người đó lại không chịu đồng ý chữa bệnh,
- người nước ngoài lúc nộp đơn xin đã sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan hay là hiện đang ở Ba Lan bất hợp pháp,
- chủ việc làm hoặc là người nước ngoài trong quá khứ đã bị phạt về tội liên quan đến việc tuyển lao động trái phép.

Giấy phép cư trú và lao động cấp cho người nước ngoài liên quan đến một chủ việc làm và một loại công việc cụ thể, như miêu tả trong giấy phép. Sự đồng ý này liên quan đến công việc theo cương vị như đã chỉ ra, với một mức tiền lương xác định và một mức biên chế xác định.

Người nước ngoài có trách nhiệm:

- phải đến Ủy ban Tỉnh nộp đơn xin cho thay đổi giấy phép, trong trường hợp có thay đổi các điều kiện việc làm (trừ trường hợp chỉ thay đổi tên gọi, địa chỉ hay là hình thức pháp lý của công ty hoặc là việc tăng lương cho người nước ngoài). Khi không chịu thi hành trách nhiệm này, có thể gây ra hậu quả là thu hồi giấy phép.
- thông báo cho Ủy ban Tỉnh biết về sự mất việc trong vòng 15 ngày tính từ lúc sự kiện đó xảy ra.
- nộp cho Ủy ban Tỉnh đơn xin thay đổi thẻ cư trú, nếu như có sự thay đổi các số liệu ghi trong thẻ (thí dụ địa chỉ).

### ***Thẻ Xanh LM Châu Âu***

(Giấy phép tạm cư với mục đích để thi hành những công việc mà yêu cầu phải có trình độ cao)

Giấy phép tạm cư loại đặc biệt dành cho các nhân viên có tay nghề cao, mà những người này sẽ làm việc ở Ba Lan trong những công việc mà yêu cầu phải có trình độ cao. Muốn có được giấy phép này,

cần phải có một hợp đồng lao động và có khoản tiền lương cao ở mức thích hợp, ngoài ra cũng cần có những giấy tờ chứng minh trình độ của người nước ngoài. Giấy phép này có thể nhận được với thời hạn giá trị đến 3 năm. Nó có thể có hạn dài thêm 3 tháng, so với thời gian hợp đồng lao động theo kế hoạch, nhưng không dài quá 3 năm.

Giấy phép sẽ cấp khi làm việc ở cho một chủ việc làm cụ thể, theo những điều kiện xác định. Khi thay đổi các điều kiện tuyển việc trong vòng 2 năm tính từ lúc xin được giấy phép là cần phải báo cho Ủy ban biết, nơi đã cấp giấy phép. Phải thông báo trong vòng 15 ngày. Khi thay đổi chủ việc làm cũng cần phải xin giấy phép mới. Nếu không thi hành các trách nhiệm này, có thể sẽ có hậu quả là giấy phép sẽ bị thu hồi.

Khi nộp đơn xin Thẻ Xanh LM Châu Âu, người nước ngoài cần nộp:

- hợp đồng lao động dài ít nhất 1 năm (cũng có thể nộp hợp đồng giao việc hay là hợp đồng một việc cụ thể),
- bằng cấp trình độ và những giấy tờ cần thiết để thi hành công việc, trong những trường hợp làm những nghề có điều chỉnh,
- các giấy tờ khẳng định đang có trình độ tay nghề cao,
- có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- giấy đồng ý cho hành nghề hay là được phép kinh doanh, nếu như cần thiết phải có.

Khoản tiền lương cần thiết là phải ở mức ít nhất là 150% mức lương trung bình ở Ba Lan.

Chủ việc làm cũng phải thi hành công việc thử nghiệm thị trường lao động.

Các nguyên tắc cho phép để người nước ngoài có thể bị tạm thời không có việc làm hai lần trong khoảng thời gian có giấy phép. Nhưng những lần không có việc này không được dài quá 3 tháng.

### ***Giấy phép cư trú dành cho các nhân viên thi hành công việc do chủ lao động ngoại quốc cử sang Ba Lan***

Loại giấy phép đặc biệt cấp cho các nhân viên thi hành công việc do chủ lao động ngoại quốc cử sang Ba Lan. Người nước ngoài có thể được cấp giấy phép này, khi mà có giấy phép lao động hay là có quyền lao động ở Ba Lan mà không cần giấy phép, bởi vì loại việc đó không cần phải xin giấy phép.

Điều kiện cần có để xin được giấy phép là người nước ngoài phải có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, để ở Ba Lan đủ nuôi bản thân và những người đang phải nuôi, mức lương này phải cao hơn mức tiền trợ cấp xã hội tối thiểu đang có trong Bộ luật. Ngoài ra cũng phải có bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan. Người nước ngoài cũng phải chứng minh được là có nơi sinh sống ở Ba Lan.

### ***Giấy phép tạm cư với mục đích là để dẫn dắt hoạt động kinh doanh***

Việc thành lập công ty ở Ba Lan không nhất thiết tự động cho phép người nước ngoài có quyền cư trú ở Ba Lan – nhưng nó có thể là cơ sở để nộp đơn xin được quyền này. Khi nộp đơn xin cần có:

- bảo hiểm y tế hiệu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, để ở Ba Lan đủ nuôi người nộp đơn xin và các thành viên gia đình mà người đó đang phải nuôi,

- giấy đồng ý được hành nghề, nếu cần phải có,
- người nước ngoài cũng phải có nơi sinh sống ở Ba Lan.

Công ty cũng cần phải có đủ các điều kiện xác định, nếu như việc dẫn dắt hàng là cơ sở để nộp đơn xin:

- khi kinh doanh, phải có thu nhập không được thấp hơn con số 12 lần mức lương trung bình mỗi tháng ở trong tỉnh mà công ty có trụ sở, hoặc là;
- công ty phải tuyển cả biên chế ít nhất là 2 nhân viên, suốt khoảng thời gian ít nhất một năm trước khi nộp đơn xin. Các nhân viên này phải là người Ba Lan hoặc là những người nước ngoài mà có quyền làm việc ở Ba Lan không cần giấy phép, hoặc là;
- công ty chứng minh được là sẽ có đủ kinh phí để sẽ bảo đảm được các điều kiện nói trên trong tương lai, hoặc là sẽ tìm mọi cách làm theo chiều hướng như vậy, đặc biệt là nó sẽ mang lại lợi ích cho nền kinh tế Ba Lan, làm tăng trưởng sự đầu tư, những chuyển đổi công nghệ, việc thi hành những sáng chế có lợi hoặc là tạo ra công ăn việc làm.

Các nguyên tắc liên quan đến hợp pháp hóa cư trú của những người nước ngoài khi họ có mặt của trong thị trường lao động Ba Lan - có trong Phần V của Bộ luật:

Chương 2 – Giấy phép tạm cư và lao động

Chương 3 - Thẻ Xanh LM Châu Âu

Chương 4 – Giấy phép tạm cư dành cho các nhân viên cử sang làm việc

Chương 5 – Hợp pháp hóa cư trú liên quan đến hoạt động kinh doanh



